

User Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Руководство по эксплуатации

Sandwich-Star XXL Family

Sandwichtoaster
Sandwich toaster
Appareil à croque-monsieur
Sandwichera
Tosti-ijzer
Сэндвичница

Schlagen Sie die Ausklappseite am Anfang der Bedienungsanleitung heraus, um die Abbildung während des Lesens sehen zu können.

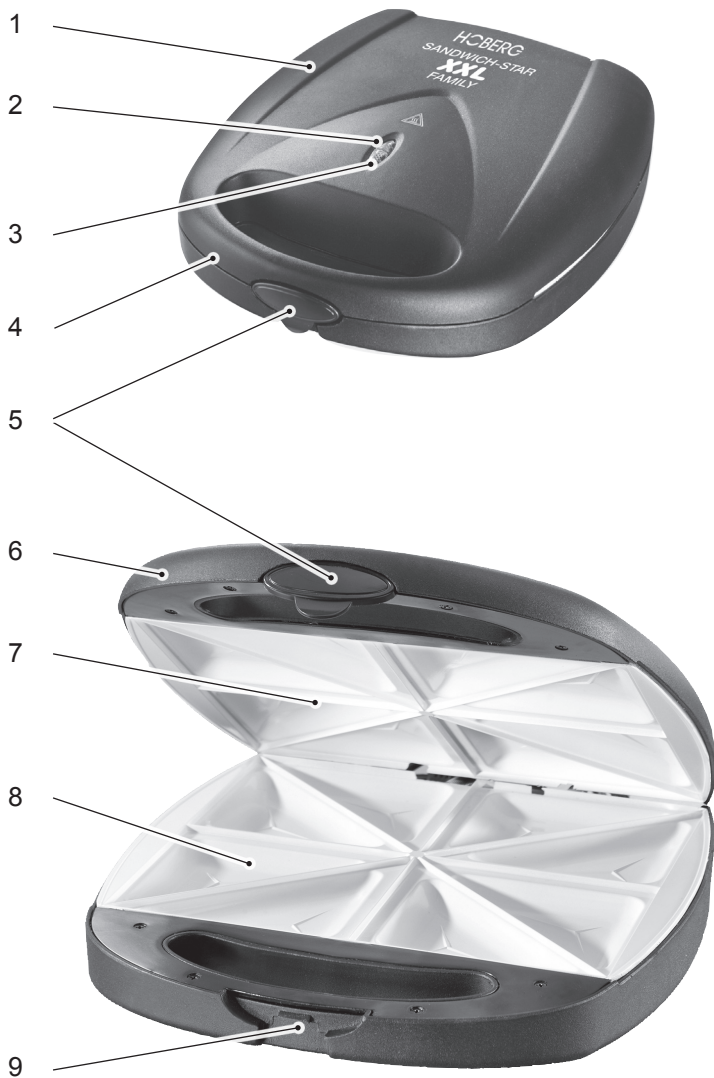
Open the fold-out page at the beginning of the user manual in order to view the illustration during reading.

Ouvrir la page dépliant qui se trouve au début de la notice d'utilisation pour pouvoir voir l'illustration pendant la lecture de celle-ci.

Abra las páginas desplegadas al principio del manual de instrucciones, de este modo podrá observar las figuras durante la lectura.

Slu de uitklappagina aan het begin van de gebruiksaanwijzing open om tijdens het lezen de afbeelding te kunnen zien.

Разверните раскладную страницу в начале руководства по эксплуатации, чтобы сверяться с иллюстрацией во время чтения.



Inhalt

Sicherheitshinweise	1
Gerätebeschreibung	6
Inbetriebnahme	7
Bedienung und Betrieb	7
Nach dem Gebrauch	8
Reinigung und Pflege	8
Lagerung	9
Allgemeines	9
Störungsbehebung	10
Technische Daten	10

Sehr geehrter Kunde,

lesen Sie vor Verwendung des Gerätes die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise zu Inbetriebnahme, Sicherheit, bestimmungsgemäßem Gebrauch sowie Reinigung und Pflege.

Schlagen Sie die Ausklappseite am Anfang der Bedienungsanleitung heraus, um die Abbildungen während des Lesens sehen zu können.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Sicherheitshinweise

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Dunkeln.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lagern Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahren vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht zusammen mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachhändlern oder vom Werkkundendienst durchführen; dies gilt insbesondere für den Austausch einer beschädigten Anschlussleitung. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei Beschädigungen und nachfolgenden Störungen kein Gewährleistungs- oder Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.
- Bei Stromausfall trennen Sie das Gerät vom Netz, um ein unbeabsichtigtes Wiedereinschalten des Gerätes zu vermeiden.

GEFAHR

Gefahr durch elektrischen Strom!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzleitung oder der Netzstecker beschädigt sind.

GEFAHR

- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an, wenn Sie das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- ▶ Gießen Sie keine Flüssigkeiten auf die Heizplatten. Die Flüssigkeit kann in das Gehäuse eindringen und zu einer Gefährdung führen.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.

Erstickungsgefahr!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

⚠️ WARNUNG***Verbrennungsgefahr!***

- ▶ Berühren Sie während des Betriebes nicht die heißen Oberflächen des Gerätes.
- ▶ Transportieren Sie das Gerät nicht während des Betriebes.
- ▶ Fassen Sie das Gerät während des Betriebes nur am Griff an.
- ▶ Halten Sie keine Körperteile in eventuell austretenden Dampf.
- ▶ Das Gerät nicht zum Flambieren und Frittieren verwenden.
- ▶ Klappen Sie die obere Heizplatte immer bis zum Anschlag auf, damit sie nicht von alleine zufällt. Lassen Sie die obere Heizplatte beim Schließen des Geräts nicht fallen. Schließen und öffnen Sie das Gerät geführt am Griff.
- ▶ Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung abkühlen.

Brandgefahr!

- ▶ Lebensmittel können durch Überhitzung in Brand geraten. Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe oder unterhalb von brennbaren Materialien, wie z.B. Gardinen.

ACHTUNG

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Oberteil heruntergeklappt ist.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht leer.
- ▶ Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht an der Netzleitung selbst.
- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen der Oberflächen keine harten Gegenstände oder scheuernde Reinigungsmittel.
- ▶ Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- ▶ Schneiden Sie keine Speisen auf den Heizplatten.
- ▶ Verwenden Sie zum Entnehmen der Sandwiches einen Spatel, der für antihafte beschichtete Oberflächen geeignet ist.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zum Herstellen von Sandwiches für die Verwendung im Haushalt oder ähnlichen, nicht gewerblichen Bereichen bestimmt, wie zum Beispiel:

- Personalküchen in Läden, Cafés, Büros oder einem anderen beruflichen Umfeld;
- landwirtschaftliche Anwesen;
- Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels oder anderen Wohnanlagen;
- Bed and Breakfast-Gasthäuser.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

⚠️ WARNUNG

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, trockene, ebene, wasserfeste und hitzebeständige Unterlage.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung auf.
- Die Oberflächen von Möbeln enthalten möglicherweise Bestandteile, die die Gummifüße des Gerätes angreifen und aufweichen können. Legen Sie gegebenenfalls eine Unterlage unter die Stellfüße des Gerätes.
- Legen Sie keine Tischdecke, Tücher oder Servietten unter die Stellfüße des Gerätes, das Gerät könnte wegrutschen.
- Stellen Sie das Gerät nicht an die Wand. Es könnte beim Aufklappen abrutschen und zu Verbrennungen führen. Hinter dem Gerät sollte nichts gelagert werden, um das Gerät problemlos aufklappen zu können
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an die heißen Oberflächen des Gerätes gelangen können.
- Stellen Sie das Gerät oder Teile des Gerätes niemals in die Nähe von starken Wärmequellen und heißen Oberflächen (z. B. Heizung, Ofen, Grill).

- Stellen Sie das Gerät nicht unter einen Hängeschrank.
- Stellen Sie das Gerät nicht an die Tischkante, es könnte herunterfallen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht von der Tischkante herunterhängt, damit niemand das Gerät am Kabel vom Tisch ziehen kann.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzverbindung schnell getrennt werden kann.
- Das Gerät darf nicht im Freien betrieben und gelagert werden.

Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Elektrofachhändler.
- Die Steckdose muss mindestens über eine 16A-Sicherung abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Anschlussleitung unbeschädigt ist und nicht über scharfe Kanten verlegt wird.
- Die Anschlussleitung darf nicht straff gespannt sein, geknickt werden oder in Kontakt mit heißen Oberflächen kommen.
- Wickeln Sie die Netzleitung immer vollständig ab, bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen.
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass keine Stolpergefahr besteht.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

Verwendete Symbole

⚠ GEFAHR

Wird verwendet für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

- ▶ Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

⚠ WARNUNG

Wird verwendet für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

- ▶ Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

ACHTUNG


Wird verwendet für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

- ▶ Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Symbole auf dem Gerät

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor heißer Oberfläche

Gerätebeschreibung

Lieferumfang/Geräteübersicht

(Abbildungen siehe linke Ausklappseite)

- 1 Sandwichtoaster
- 2 Netzkontrolleuchte (rot)
- 3 Temperaturkontrolleuchte (grün)
- 4 Handgriff
- 5 Deckelverriegelung
- 6 Deckel
- 7 Obere Heizplatte
- 8 Untere Heizplatte
- 9 Aufnahme für Deckelverriegelung
- 10 Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)

Betriebsanzeige

Lampe	Funktion
rot	Leuchtet, wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist.
grün	Leuchtet, wenn das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.

BIO-LON® KERAMIK

Die Heizplatten sind mit einer weißen Keramik Antihafbeschichtung versehen, sie ist PTFE- und PFOA-frei. Sie verhindert das Anhaften. Zudem verfügt sie über Eigenschaften wie Kratzfestigkeit, einfache Reinigung, Beständigkeit gegenüber hohen Temperaturen und Umweltfreundlichkeit.

Inbetriebnahme

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät, alle Zubehörteile und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie vor dem Erstgebrauch alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien vom Gerät und den Zubehörteilen.

HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie niemals das Typenschild und eventuelle Warnhinweise.
- ▶ Bewahren Sie die Originalverpackung während der Gewährleistungs- bzw. Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Gewährleistungs- bzw. Garantiefall ordnungsgemäß verpackt verschicken zu können. Transportschäden führen zum Erlöschen des Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruchs.

Lieferumfang prüfen

- ◆ Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ◆ Melden Sie eine unvollständige oder beschädigte Lieferung umgehend Ihrem Lieferanten.

Bedienung und Betrieb

Deckel öffnen/schließen

- ◆ Zum Öffnen des Deckels klappen Sie die Deckelverriegelung (5) nach vorne und heben Sie den Deckel (6) an.
- ◆ Zum Schließen des Deckels drücken Sie langsam den Deckel (6) nach unten und klappen Sie die Deckelverriegelung (5) herunter.

⚠ WARNUNG

- ▶ Lassen Sie die obere Heizplatte beim Schließen des Geräts nicht fallen. Schließen und öffnen Sie das Gerät geführt am Griff.

Vor dem ersten Gebrauch

- ◆ Wischen Sie die Heizplatten (7 und 8) mit einem feuchten Tuch ab.
- ◆ Ölen Sie die Heizplatten leicht mit Pflanzenöl ein und klappen Sie den Deckel nach unten.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose. Die rote Netzkontrollleuchte (2) leuchtet und das Gerät beginnt mit dem Aufheizvorgang. Dies kann einige Minuten dauern.
- ◆ Warten Sie, bis die grüne Temperaturkontrollleuchte (3) leuchtet.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollkommen abkühlen.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör, wie im Kapitel **Reinigung und Pflege (S. 8)** beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Bei der ersten Inbetriebnahme können durch produktionsbedingte Zusätze, wie z. B. Fette, Geruch oder leichter Rauch entstehen. Dies ist völlig normal! Sorgen Sie daher für ausreichende Belüftung.

Gerät ein-/ausschalten

Das Gerät verfügt über keinen Ein-/Aus-schalter. Das Gerät ist in Betrieb, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.

Gerät verwenden

Um mit dem Gerät Sandwiches herzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Klappen Sie den Deckel (6) nach unten.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose. Die rote Netzkontrollleuchte (2) leuchtet und das Gerät beginnt mit dem Aufheizvorgang. Dies kann einige Minuten dauern.

HINWEIS

- ▶ Bereiten Sie in der Zwischenzeit Ihre Sandwiches vor und belegen Sie diese nach Ihrem Geschmack, z. B. mit Salami und Käse.
- ▶ Verwenden Sie nicht zu viel Käse. Der geschmolzene Käse kann seitlich am Sandwich herausquellen.

- ◆ Warten Sie, bis die grüne Temperaturkontrollleuchte (3) leuchtet.
- ◆ Öffnen Sie den Deckel (6) des Gerätes und legen Sie die vorbereiteten Sandwiches auf die untere Heizplatte.
- ◆ Drücken Sie langsam den Deckel (6) nach unten und klappen Sie die Deckelverriegelung (5) herunter.
- ◆ Prüfen Sie zwischenzeitlich den Bräunungsgrad der Sandwiches, indem Sie den Deckel (6) kurz öffnen. Je nach Belag dauert die Zubereitung zwischen 4 und 6 Minuten.
- ◆ Öffnen Sie den Deckel (6) und entnehmen Sie die fertigen Sandwiches mit einem Holz- oder hitzebeständigen Kunststoffspatel.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie weitere Sandwiches zubereiten möchten, warten Sie, bis die grüne Temperaturkontrollleuchte (3) leuchtet. Das Gerät hat dann die beste Temperatur.

Nach dem Gebrauch

- ◆ Reinigen Sie das Gerät und die verwendeten Zubehörteile, wie im Kapitel **Reinigung und Pflege (S. 8)** beschrieben.

Reinigung und Pflege

*Beachten Sie vor Beginn der Arbeiten die Sicherheitshinweise im Kapitel **Sicherheit (S 1)**!*

- Das Gerät muss nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät nach der Verwendung, sobald es abgekühlt ist. Zu langes Warten erschwert die Reinigung unnötig.
- Speisereste, die an den Heizplatten angebacken sind, können ohne entsprechende Reinigung einbrennen.

Gerät reinigen

- ◆ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ◆ Lassen Sie das Gerät vollkommen abkühlen.
- ◆ Wischen Sie die Heizplatten mit einem feuchten Tuch oder Schwamm und etwas Spülmittel ab und mit einem feuchten Tuch ohne Spülmittel nach.
- ◆ Wischen Sie das Gehäuse des Gerätes (1) außen und innen mit einem leicht feuchten Tuch ab.

- ◆ Trocknen Sie alle Geräteteile nach der Reinigung gut ab.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände oder Haushaltsreiniger zur Reinigung des Gerätes.

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benötigen, reinigen Sie es, wie im Kapitel **Reinigung und Pflege (S. 8)** beschrieben.

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen und frostfreien Ort auf, an dem es vor direktem Sonnenlicht geschützt ist.

Allgemeines

Gewährleistung/Garantie

Neben der gesetzlichen Gewährleistungspflicht übernimmt HOBURG bei einigen Produkten zusätzlich eine erweiterte Herstellergarantie. Sofern diese gewährt ist, finden Sie entsprechende Angaben entweder auf der produktspezifischen Verpackung, den Werbematerialien oder beim HOBURG Kundenservice.

Bei einer gewerblichen oder gleichzustellenden Nutzung, z.B. in Hotels, Pensionen oder Gemeinschaftsanlagen, oder wenn der Kunde kein Verbraucher im Sinne des Bürgerlichen Gesetzbuchs ist, beträgt die Garantiezeit 6 Monate. Der Gewährleistungsausschluss bleibt hiervon unberührt.

Für Garantiebedingungen, Zubehörbestellungen oder Fragen zur Serviceabwicklung außerhalb Deutschlands kontaktieren Sie Ihren Händler.

Urheberrecht

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung bzw.

jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Hinweise zum Umweltschutz



Die verwendeten Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Dieses Produkt darf innerhalb der Europäischen Union nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät über die kommunalen Sammelstellen.

Haftungsbeschränkungen

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden oder Folgeschäden bei:

- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- unsachgemäßer oder ungeeigneter Behandlung,
- nicht sachgemäß durchgeführten Reparaturen,
- unerlaubten Veränderungen,
- Verwendung von fremden Teilen bzw. Ersatzteilen,
- Verwendung von ungeeigneten Ergänzungs- oder Zubehörteilen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Hoberg, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG und 2009/125/EG befindet.

Störungsbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Stecker nicht eingesteckt.	Stecker einstecken.
	Sicherungsautomat in der Elektroverteilung abgeschaltet.	Sicherungsautomat einschalten.
Die Sicherung in der Elektroverteilung wird ausgelöst.	Zu viele Geräte am selben Stromkreis angeschlossen.	Anzahl der Geräte im Stromkreis reduzieren.
	Kein Fehler feststellbar.	Kundenservice benachrichtigen.
Käse quillt an den Seiten heraus.	Zuviel Käse auf dem Sandwich.	Weniger Käse verwenden.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.

Technische Daten

Modell	Sandwichtoaster Sandwich-Star XXL Family
Typnummer	B22.001
Abmessungen (L x B x H)	295 x 315 x 105 mm
Nettogewicht	2,3 kg
Betriebsspannung	220 - 240 V~
Netzfrequenz	50 Hz
Leistungsaufnahme	1400 W
Schutzklasse	I

Contents:

Safety precautions	11
Appliance description	16
Startup	17
Operation and use	17
After using	18
Cleaning and maintenance	18
Storage	19
General	19
Troubleshooting	20
Technical data	20

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the instructions contained in this user manual on startup, safety, intended use as well as cleaning and care.

Open the fold-out page at the beginning and end of the user manual in order to view the illustrations during reading.

Keep this user manual in a safe place and pass it on to any future owners together with the appliance.

Safety precautions

- This appliance may be used by children under the age 8 years and by persons with decreased physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge only if they are supervised or were instructed on using the appliance and have understood the resulting dangers.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Store the appliance out of the reach of children.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by children under the age of 8 years unless they are supervised.
- Children under the age of 8 years must be kept away from the appliance and the connecting cable.
- In the event of a power failure, disconnect the appliance from the mains to prevent the appliance from switching itself on again unintentionally.

- Only allow repairs to the appliance to be carried out by an authorised specialist or by the works customer service; this particularly applies to replacing a damaged connecting cable. Unqualified repairs can lead to considerable danger for the user. This will also invalidate the warranty or guarantee.
- Repairs to the appliance during the guarantee period may only be carried out by service centres authorised by the manufacturer, otherwise the warranty or guarantee will become invalid in the event of damage or subsequent damage.
- Defective parts may only be replaced with original spare parts. Only original spare parts guarantee that the safety requirements are met.
- Do not use this appliance together with an external timer or a separate remote control system.

DANGER

Danger of electric current!

- ▶ Do not use the appliance if the mains cable or mains plug is damaged.

DANGER

- ▶ Do not open the housing of the appliance. Danger from electric current if live connections are touched and/or the electrical and mechanical configuration is changed.
- ▶ Never immerse the appliance or the mains plug in water or other liquids.
- ▶ Do not touch the connecting cable with wet hands when disconnecting the appliance from the mains supply.
- ▶ Do not pour liquid onto the hotplates. The liquid could penetrate into the housing and lead to danger.
- ▶ Pull the plug out of the mains socket,
 - if you are not using the appliance,
 - if a malfunction occurs during operation,
 - before you clean the appliance.

Risk of suffocation!

- ▶ Never play with packaging material. Risk of suffocation.

⚠ WARNING*Danger of burns!*

- ▶ Do not touch the hot surfaces of the appliance during operation.
- ▶ Do not move the appliance during operation.
- ▶ Use the handle to hold the appliance while it is in operation.
- ▶ Keep all parts of your body away from possible escaping steam.
- ▶ Do not use the appliance for flambé and frying.
- ▶ Always fold open the upper hotplate until it stops so that it does not fall down accidentally. Do not allow the upper hotplate to fall down when closing. Grip the handle when opening and closing the appliance.
- ▶ Before cleaning, allow the appliance to cool down.

Fire risk

- ▶ Foodstuffs can catch fire if overheated. Never use the appliance in the vicinity of or underneath flammable materials such as curtains.

ATTENTION

- ▶ Only operate the appliance when the upper part is folded down.
- ▶ Do not operate the appliance when it is empty.
- ▶ Do not pull the connecting cable to remove the plug from the mains socket.
- ▶ Do not use hard objects or abrasive cleaning agents to clean the surfaces.
- ▶ Never lift or move the appliance with the mains cable.
- ▶ Do not cut any food on the hotplate.
- ▶ Use a spatula that is suitable for non-stick surfaces for removing sandwiches.

Intended use

This appliance is used for making sandwiches for use in the household or similar non-commercial establishments such as:

- staff kitchens in shops, cafés, offices or any other business environment;
- agricultural establishments;
- use by guests in hotels, motels or other residential areas;
- bed and breakfast establishments.

Any use other than previously stated is considered as improper use.

⚠ WARNING

If not used for its intended purpose and/or used in any other way, the appliance may be or become a source of danger.

- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in this user manual.

No claims of any kind will be accepted for damage resulting from use of the appliance for other than its intended purpose.

The risk must be borne solely by the user.

Requirements for the place of operation

For safe and trouble-free operation of the appliance, the installation location must satisfy the following requirements:

- Place the appliance on a firm, dry, flat, waterproof and heat-resistant surface.
- Do not install the appliance in a hot, wet or very humid environment.
- The surface finishes on furniture may contain substances that can be detrimental to the rubber feet of the appliance. If necessary, place a mat under the feet of the appliance.
- Do not lay tablecloths, cloths or serviettes under the feet of the appliance, the appliance could slide away.
- Do not place the appliance next to the wall. It could slip away when it is opened which could lead to scalding. Nothing should be stored behind the appliance in order to be able to fold open without any problems.
- Select a location that does not allow children to reach the hot surfaces of the appliance.
- Never place the appliance or parts of the appliance in the vicinity of strong heat sources and hot surfaces (e.g., heating, oven, grill).

- Do not install the appliance under a wall cabinet.
- Do not place the appliance at the edge of the table, it could fall down.
- Make sure that the mains cable does not hang over the edge of the table so that nobody can pull the appliance off the table with the cable.
- The mains socket must be easily accessible and allow fast disconnection in the event of an emergency.
- The appliance may not be used or stored outdoors.
- The mains socket must be protected by at least a 16 A fuse.
- Ensure that the mains cable is undamaged and is not laid over sharp edges.
- The mains cable must not be pulled tightly, bent or come into contact with hot surfaces.
- Always unwind the mains cable completely before connecting the appliance to the mains socket.
- Route the mains cable to prevent risk of tripping.
- The electrical safety of the appliance is only assured when it is connected to a properly installed protective earth (PE) conductor system. Connection to a mains socket without PE conductor is forbidden. If in doubt, the electrical system must be checked by a qualified electrician. The manufacturer assumes no liability for injury or damage caused by a missing or interrupted protective earth conductor.

Electrical connection

For safe and trouble-free operation of the appliance, the following instructions on the electrical connection must be observed:

- Before connecting the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your mains power supply. This data must correspond in order to avoid damage to the appliance. If in doubt, ask your electrical appliance retailer.

Symbols used

DANGER

This indicates an imminent hazardous situation, which could lead to severe physical injury or death.

- ▶ Follow these instructions to avoid danger.

WARNING

This indicates a possible hazardous situation, which could lead to severe physical injury or death.

- ▶ Follow these instructions to avoid danger.

ATTENTION


This indicates a potentially hazardous situation, which could lead to minor injuries or material damage.

- ▶ Follow these instructions to avoid danger.

NOTE

- ▶ A note contains additional information to simplify the use of the appliance.

Symbols on the appliance

Symbol	Meaning
	Warning of hot surfaces

Appliance description

Overview / delivery contents

(See illustration on the left fold-out page)

- 1 Sandwich toaster
- 2 Power indicator lamp (red)
- 3 Temperature indicator lamp (green)
- 4 Handle
- 5 Lid locking latch
- 6 Lid
- 7 Upper hotplate
- 8 Lower hotplate
- 9 Mounting for the lid locking latch
- 10 User manual (not illustrated)

Power indicator

Lamp	Function
red	Lights up when the appliance is connected to the mains.
green	Lights up when the appliance has reached its operating temperature.

BIO-LON® KERAMIK

The hotplates have a ceramic non-stick coating, which is PTFE and PFOA free. It prevents the dough from sticking. It is also resistant to scratching, high temperatures, can be cleaned easily and is environment friendly.

Startup

Unpacking

- ◆ Remove the appliance, all accessory parts and the user manual from the box.
- ◆ Remove all packaging materials and protective foils from the product and the accessories before using it for the first time.

NOTE

- ▶ Never remove the rating plate or any warning signs on the appliance.
- ▶ Keep the original packaging during the warranty or guarantee period of the appliance in order to return the appliance in the packaging in the event of a warranty or guarantee claim. Transport damage will invalidate the warranty or guarantee.

Checking the delivery contents

- ◆ Check for visible signs of damage or missing items.
- ◆ Report incomplete or damaged contents to your supplier immediately.

Operation and use

Opening/closing the lid

- ◆ To open the lid, push the lid locking latch (5) forward and lift the lid (6).
- ◆ To close the lid, press the lid (6) downwards slowly and fold down the locking latch (5).

WARNING

- ▶ Do not allow the upper hotplate to fall down when closing. Grip the handle when opening and closing the appliance.

Before using for the first time

- ◆ Wipe the hotplates (7 and 8) with a damp cloth.
- ◆ Lightly oil the hotplates with vegetable oil and fold the lid down.
- ◆ Insert the plug into a mains socket. The red power indicator (2) lights up and the appliance starts heating. This can take a few minutes.
- ◆ Wait until the green temperature indicator lamp (3) lights up.
- ◆ Pull the plug out of the mains socket and allow the appliance to cool down completely.
- ◆ Clean the appliance and the accessories as described in the section **Cleaning and care (page 18)**.

NOTE

- ▶ When using for the first time, it is possible that production-related additives such as grease could cause slight odour or smoke. This is completely normal. Ensure sufficient ventilation.

Switching the appliance ON/OFF

The appliance is not equipped with an on/off switch. The appliance is in operation when the mains plug is plugged in.

Using the appliance

To make sandwiches with the appliance, proceed as follows:

- ◆ Fold the lid (6) downwards.
- ◆ Insert the plug into a mains socket. The red power indicator (2) lights up and the appliance starts heating. This can take a few minutes.

NOTE

- ▶ In the mean time, prepare your sandwiches and then fill to taste, e. g., with salami and cheese.
- ▶ Do not use too much cheese. Melted cheese can ooze out of the sides of the sandwiches.

- ◆ Wait until the green temperature indicator lamp (3) lights up.
- ◆ Open the lid (6) of the appliance and lay the prepared sandwiches onto the lower hotplate.
- ◆ Slowly press the lid (6) downwards and fold down the lid locking latch (5).
- ◆ Check the browning of the sandwich intermittently by briefly opening the lid (6). Depending on the filling, this will take between 4 and 6 minutes.
- ◆ Open the lid (6) and remove the finished sandwiches with a wooden or heat-proof spatula.

NOTE

- ▶ If you wish to prepare further sandwiches, wait until the green temperature indicator lamp (3) has extinguished. The appliance then has the ideal temperature.

After using

- ◆ Clean the appliance and the accessories used as described in the section **Cleaning and care (page 18)**.

Cleaning and maintenance

*Before beginning work, pay attention to the safety instructions in the section on **safety (section 11)**!*

- The appliance must be cleaned after each use.
- After using, clean the appliance as soon as it has cooled down. Waiting too long makes cleaning unnecessarily difficult.
- Leftovers that stick to the the hotplates can burn into the coating if not removed correctly

Cleaning the appliance

- ◆ Switch off the appliance and pull the plug out of the mains socket.
- ◆ Allow the appliance to cool down completely.
- ◆ Wipe the hotplates with damp cloth or sponge and a little washing-up liquid and then with a damp cloth without washing-up liquid.
- ◆ Wipe the outside and inside of the housing of the appliance (1) with a lightly damp cloth.

- ◆ Dry all parts of the appliance thoroughly after cleaning.

NOTE

- ▶ Do not use sharp objects or household cleaners to clean the appliance.

Storage

If you do not intend to use the appliance for a longer period of time, clean it as described in the section **Cleaning and care (page 18)**.

Store the appliance in a dry, clean and frost-free place which is protected against direct sunlight.

General**Warranty / Guarantee**

In addition to the statutory warranty obligation, HOBERG also grants an extended manufacturer's guarantee for some products. Provided this is granted, the corresponding details for each product can be found either on the product-specific packaging, advertising material or from HOBERG customer service.

For commercial or equivalent use, e.g. in hotels, guest houses or communal premises, or if the customer is not a consumer as defined by the German Civil Code, the guarantee period is 6 months. This does not infringe the warranty disclaimer.

Please contact your supplier if you have any questions on guarantee conditions, ordering accessories or service handling outside of Germany.

Copyright

This document is copyrighted. Any duplication or reprinting, in whole or in part, and the reproduction of the illustrations, even in modified form, is only permitted with the written approval of the manufacturer.

Notes on environmental protection

The packaging materials used can be recycled. When no longer required, dispose of the packaging materials according to local environmental regulations.



This product may not be disposed of in the domestic refuse within the European Union. Dispose of the appliance via communal collection points.

Limitation of liability

We assume no liability for damage or follow-up damage in the case of:

- failure to observe the instructions in the user manual,
- use for other than the intended purpose,
- improper or unsuitable handling,
- incorrectly performed repairs,
- unauthorised modifications,
- use of non-approved parts or spare parts,
- use of unsuitable supplementary or accessory parts.

Declaration of Conformity

Hoberg hereby declares that this appliance complies with the fundamental requirements and other relevant provisions of 2004/108/EC and 2006/95/EC and 2009/125/EC directives.

Troubleshooting

The following table will help you locate and eliminate minor faults:

Fault	Possible cause	Remedy
The appliance does not function	Plug not inserted into socket.	Insert plug.
	Automatic circuit breaker in electrical distribution board tripped.	Switch on the automatic circuit breaker again.
The fuse in the distributor box triggered.	Too many appliances connected to the same power circuit.	Reduce the number of appliances on the power circuit.
	No fault detected.	Contact customer service.
Cheese oozes out of the sides.	Too much cheese on the sandwich.	Use less cheese

NOTE

- ▶ If you cannot resolve the problem with the steps described above, please contact customer service.

Technical data

Model	Sandwich toaster Sandwich-Star XXL Family
Type number	B22,001
Dimensions (L x W x H)	295 x 315 x 105 mm
Net weight	2.3 kg
Operating voltage	220 - 240 V~
Mains frequency	50 Hz
Power consumption	1400 W
Protection class	I

Sommaire

Consignes de sécurité	21
Description de l'appareil.	26
Mise en service	27
Utilisation et fonctionnement.	27
Après l'utilisation	28
Nettoyage et entretien.	28
Entreposage.	29
Générales	29
Élimination des dysfonctionnements	30
Données techniques	30

Cher client,

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire les instructions relatives à la mise en service, à la sécurité, à l'utilisation conforme ainsi qu'au nettoyage et à l'entretien contenues dans la présente notice d'utilisation.

Ouvrir la page dépliant qui se trouve au début au début et à la fin de la notice d'utilisation pour pouvoir voir les illustrations pendant la lecture de celle-ci.

Conserver la présente notice d'utilisation pour une utilisation ultérieure et la remettre avec l'appareil au propriétaire suivant.

Consignes de sécurité

- Avant d'utiliser l'appareil, le contrôler pour vérifier qu'il ne présente aucun dommage apparent. Ne pas mettre en service un appareil endommagé.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil dans l'obscurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont sous supervision ou s'ils ont été formés à l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers en résultant.
- Il convient de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ranger l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne pas laisser l'appareil sans supervision pendant son fonctionnement.
- Les enfants ne sont pas autorisés à procéder au nettoyage et à l'entretien utilisateur, hormis s'ils ont plus de 8 ans et sont supervisés.
- Tenir les enfants de moins de 8 ans à distance de l'appareil et du câble d'alimentation.
- En cas de coupure de courant, débrancher l'appareil du secteur pour éviter une remise en service involontaire de l'appareil.

- Faire réparer l'appareil uniquement par un vendeur spécialisé agréé ou par le service après-vente de l'usine ; ceci vaut tout particulièrement pour le remplacement d'un câble d'alimentation endommagé. Des réparations inappropriées peuvent entraîner des risques considérables pour l'utilisateur. De plus, la garantie perd toute validité.
- Pendant la période de garantie, toute réparation de l'appareil doit uniquement être effectuée par un service après-vente autorisé par le fabricant, faute de quoi les droits de garantie perdent leur validité en cas de dommages et de dysfonctionnements qui en résultent.
- Les composants défectueux doivent uniquement être remplacés par des pièces de rechange originales. Le respect des exigences de sécurité est uniquement garanti avec ces pièces.
- Ne pas utiliser cet appareil avec une minuterie externe ou un système de télétransmission séparé.

DANGER

Risque lié au courant électrique !

- ▶ Ne pas utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés.

DANGER

- ▶ N'ouvrir en aucun cas le boîtier de l'appareil. Toucher à des pièces sous tension et modifier le montage électrique et mécanique entraînent un risque d'électrocution.
- ▶ Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche secteur dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- ▶ Ne pas saisir le câble d'alimentation avec les mains mouillées pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- ▶ Ne pas verser de liquide sur les plaques chauffantes. Le liquide pourrait pénétrer dans le boîtier et constituer un risque.
- ▶ Débrancher la fiche secteur de la prise :
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'une panne survient en cours de fonctionnement ;
 - avant de nettoyer l'appareil.

Risque d'étouffement !

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Il y a risque d'étouffement.

⚠ AVERTISSEMENT*Risque de brûlures !*

- ▶ Pendant le fonctionnement, ne pas toucher les surfaces très chaudes de l'appareil.
- ▶ Ne pas transporter l'appareil pendant le fonctionnement.
- ▶ Pendant le fonctionnement, ne toucher l'appareil qu'à la poignée.
- ▶ Ne pas maintenir de parties du corps au niveau des échappées éventuelles de vapeur.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil pour flamber ni pour faire frire.
- ▶ Rabattre la plaque chauffante supérieure toujours jusqu'à la butée afin qu'elle ne retombe pas d'elle-même. Ne pas laisser tomber la plaque chauffante à la fermeture de l'appareil. Fermer et ouvrir l'appareil en le tenant par la poignée.
- ▶ Laisser refroidir l'appareil avant chaque nettoyage.

Risque d'incendie

- ▶ Les denrées alimentaires peuvent prendre feu en cas de surchauffe. Ne jamais utiliser l'appareil à proximité ou en dessous de matériaux inflammables tels que des rideaux.

ATTENTION

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement lorsque la partie supérieure a été rabattue.
- ▶ Ne pas faire fonctionner l'appareil à vide.
- ▶ Toujours débrancher le câble d'alimentation en tirant sur la surface de préhension de la fiche et non sur le câble électrique lui-même.
- ▶ Pour nettoyer les surfaces, ne pas utiliser d'objets durs ou de détergents à récurer.
- ▶ Ne jamais porter, soulever ou déplacer l'appareil par son câble d'alimentation.
- ▶ Ne pas couper d'aliments sur les plaques chauffantes.
- ▶ Pour retirer les sandwiches, utiliser une spatule qui est appropriée pour les surfaces à revêtement anti-adhésif.

Utilisation conforme

Le présent appareil est uniquement destiné à la cuisson de sandwiches dans le cadre d'une utilisation domestique ou dans les secteurs similaires et non professionnels, par exemple :

- les cuisines du personnel dans les magasins, les cafés, les bureaux ou d'autres environnements professionnels ;
- les exploitations agricoles ;
- l'utilisation par des clients dans les hôtels, les motels ou autres résidences ;
- les maisons d'hôte Bed and Breakfast.

Toute autre utilisation ou toute utilisation sortant de ce cadre est considérée comme non-conforme.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas d'utilisation non conforme et/ou autre, l'appareil peut présenter des dangers.

- ▶ L'appareil doit être utilisé uniquement de manière conforme.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans la présente notice d'utilisation.

Toutes réclamations pour cause de dommages survenus suite à une utilisation non-conforme sont exclues.

Seul l'utilisateur en assume les risques.

Conditions requises sur le lieu de montage

Afin que l'appareil fonctionne de manière sûre et sans défaut, le lieu de montage doit satisfaire aux conditions suivantes :

- Placer l'appareil sur une surface de travail solide, sèche, plane et à l'épreuve de l'eau et de la chaleur.
- Ne pas placer l'appareil dans un environnement très chaud, humide ou mouillé.
- Les surfaces des meubles peuvent présenter des composants susceptibles d'attaquer les pieds en caoutchouc de l'appareil et de les ramollir. Le cas échéant, poser un support sous les pieds de réglage de l'appareil.
- Ne pas mettre de nappe, de chiffons ou de serviettes en dessous des pieds de l'appareil car ce dernier pourrait glisser.
- Ne pas installer l'appareil contre le mur. Il pourrait glisser à l'ouverture et causer des brûlures. Il ne faut rien entreposer derrière l'appareil afin de pouvoir l'ouvrir sans problème.
- Choisir le lieu de pose de manière que les enfants ne puissent pas accéder aux surfaces très chaudes de l'appareil.
- Ne jamais mettre l'appareil ou des parties de l'appareil à proximité de fortes sources de chaleur et de surfaces chaudes (par ex. radiateur, four, barbecue).

- Ne pas placer l'appareil en dessous d'un placard suspendu.
- Ne pas mettre l'appareil au bord de la table pour éviter qu'il ne tombe.
- Veiller que le câble d'alimentation ne pende pas du bord de la table pour que personne ne puisse tirer l'appareil par le câble.
- La prise doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil.
- Il est interdit d'utiliser et d'entreposer l'appareil en plein-air.
- La prise de courant doit être protégée au moins par un coupe-circuit automatique de 16 A.
- S'assurer que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé, ni posé sur des arêtes vives.
- Il est interdit de tendre le câble d'alimentation, de le plier ou de le mettre en contact avec des surfaces très chaudes.
- Toujours dérouler le câble électrique complètement avant de brancher l'appareil sur la prise.
- Poser le câble d'alimentation de manière que personne ne risque de trébucher dessus.

Branchement électrique

Afin que l'appareil fonctionne de manière sûre et sans défaut, il convient de respecter les consignes suivantes lors du branchement électrique :

- Avant de brancher l'appareil, comparer les données d'alimentation (tension et fréquence) sur la plaque signalétique avec celles du réseau électrique. Ces données doivent concorder afin qu'aucun dommage ne se produise sur l'appareil. En cas de doute, consulter son vendeur d'appareils électriques.
- La sécurité électrique de l'appareil est uniquement garantie lorsque celui-ci est branché à un conducteur de protection installé de manière réglementaire. Le fonctionnement sur une prise de courant sans conducteur de protection est interdit. En cas de doute, faire contrôler l'installation domestique par un électricien. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages occasionnés par l'absence ou le non-branchement d'un conducteur de protection.

Pictogrammes utilisés

DANGER

Est utilisé pour un danger imminent pouvant occasionner des blessures graves voire mortelles.

- ▶ Pour prévenir ce risque, suivre les instructions indiquées ici.

AVERTISSEMENT

Est utilisé pour une situation potentiellement dangereuse pouvant occasionner des blessures graves ou mortelles.

- ▶ Pour prévenir ce risque, suivre les instructions indiquées ici.

ATTENTION

Est utilisé pour une situation potentiellement dangereuse pouvant occasionner des blessures légères ou des dommages matériels.

- ▶ Pour prévenir ce risque, suivre les instructions indiquées ici.

REMARQUE

- ▶ Une indication désigne les informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

Symboles sur l'appareil

Symbole	Signification
	Mise en garde contre une surface brûlante

Description de l'appareil

Plan de l'appareil/ Étendue de la livraison

(voir les figures sur la page dépliant gauche)

- 1 Appareil à croque-monsieur
- 2 Voyant de contrôle secteur (rouge)
- 3 Voyant de contrôle de température (vert)
- 4 Poignée manuelle
- 5 Verrouillage du couvercle
- 6 Couvercle
- 7 Plaque chauffante supérieure
- 8 Plaque chauffante inférieure
- 9 Logement pour le verrouillage de couvercle
- 10 Instructions de service (non représentées)

Indicateur de service

Voyant	Fonction
rouge	S'allume lorsque l'appareil est sous tension secteur.
vert	S'allume lorsque l'appareil a atteint la température de service.

CÉRAMIQUE® BIO-LON

Les plaques chauffantes sont pourvues d'un revêtement anti-adhésif en céramique blanche et exempt de PTFE et de PFOA. Celui-ci empêche toute adhérence. En outre, il possède d'autres propriétés comme la résistance aux rayures, le nettoyage facile, la résistance aux températures élevées et le respect de l'environnement.

Mise en service

Déballage

- ◆ Retirer l'appareil, tous les accessoires et la notice d'utilisation du carton.
- ◆ Avant la première utilisation, retirer de l'appareil et des accessoires tous les matériaux d'emballage et films de protection.

REMARQUE

- ▶ Ne jamais retirer la plaque signalétique ou les éventuels avertissements.
- ▶ Conserver l'emballage original pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir l'envoyer emballé de manière conforme en cas de garantie. Les dommages dus au transport entraînent l'invalidation du droit à la garantie.

Contrôler l'étendue de la livraison

- ◆ Contrôler le contenu pour en vérifier l'intégralité et l'absence de dommages visibles.
- ◆ Signaler dans les plus brefs délais une livraison incomplète ou endommagée à son fournisseur.

Utilisation et fonctionnement

Ouverture/fermeture du couvercle

- ◆ Pour ouvrir le couvercle, ramener le verrouillage de couvercle (5) vers l'avant et relever le couvercle (6).
- ◆ Pour fermer le couvercle, abaisser lentement le couvercle (6) et rabattre le verrouillage du couvercle (5).

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ Ne pas laisser tomber la plaque chauffante à la fermeture de l'appareil. Fermer et ouvrir l'appareil en le tenant par la poignée.

Avant la première utilisation

- ◆ Nettoyer les plaques chauffantes (7 et 8) avec un chiffon humide.
- ◆ Graisser les plaques chauffantes légèrement avec de l'huile végétale et rabattre le couvercle en bas.
- ◆ Brancher la fiche secteur dans une prise murale. Le voyant de contrôle rouge (2) s'allume et l'appareil commence à chauffer. Ceci peut prendre quelques minutes.
- ◆ Attendre jusqu'à ce que le témoin lumineux de température vert (3) s'allume.
- ◆ Débrancher la fiche secteur de la prise et laisser complètement refroidir l'appareil.
- ◆ Nettoyer l'appareil et les accessoires de la manière décrite au chapitre **Nettoyage et entretien (p. 28)**.

REMARQUE

- ▶ Lors de la première mise en service, de la fumée ou une odeur peuvent être générées du fait d'additifs requis pour la production, comme par ex. des graisses. Ceci est tout à fait normal. Veiller alors à aérer suffisamment.

Mise en/hors service de l'appareil

L'appareil ne possède pas d'interrupteur Marche/Arrêt. L'appareil fonctionne dès que la fiche secteur est branchée.

Utilisation de l'appareil

Pour réaliser des croque-monsieur avec cet appareil, procéder comme suit :

- ◆ Rabattre le couvercle (6) vers le bas.
- ◆ Brancher la fiche secteur dans une prise murale. Le voyant de contrôle rouge (2) s'allume et l'appareil commence à chauffer. Ceci peut prendre quelques minutes.

REMARQUE

- ▶ Pendant ce temps, préparer les croque-monsieur et les garnir à son goût, p. ex. avec du salami, du fromage.
- ▶ Ne pas utiliser trop de fromage. Le fromage fondu peut s'échapper sur les côtés du croque-monsieur.

- ◆ Attendre que le voyant de contrôle (3) s'allume.
- ◆ Ouvrir le couvercle (6) de l'appareil et placer les croque-monsieur préparés sur la plaque chauffante inférieure.
- ◆ Abaisser lentement le couvercle (6) et rabattre le verrouillage du couvercle (5).
- ◆ Il est possible de vérifier l'aspect doré du croque-monsieur en ouvrant brièvement le couvercle (6). Selon sa garniture, la cuisson peut prendre entre 4 et 6 minutes.
- ◆ Ouvrir le couvercle (6) et retirer les croque-monsieur prêts à l'aide d'une spatule en bois ou en plastique résistant à la chaleur.

REMARQUE

- ▶ Pour cuire d'autres sandwichs, attendre que le voyant vert du contrôle de la température (3) s'allume. L'appareil a alors atteint la meilleure température.

Après l'utilisation

- ◆ Nettoyer l'appareil et les accessoires utilisés comme décrit au chapitre **Nettoyage et entretien (p. 28)**.

Nettoyage et entretien

*Avant de commencer les travaux, observer les consignes de sécurité du chapitre **Sécurité (voir p. 21)**.*

- L'appareil doit être nettoyé après chaque utilisation.
- Nettoyer l'appareil après l'utilisation, dès qu'il est refroidi. Attendre trop longtemps n'en rendra le nettoyage que plus difficile.
- Sans nettoyage approprié, les restes alimentaires ayant été cuits sur les plaques chauffantes peuvent s'incruster.

Nettoyage de l'appareil

- ◆ Mettre l'appareil hors service et débrancher la fiche de la prise.
- ◆ Laisser l'appareil refroidir complètement.
- ◆ Nettoyer les plaques chauffantes avec un chiffon ou une éponge humide avec un peu de détergent et les essuyer ensuite avec un chiffon humide sans détergent.
- ◆ Essuyer l'intérieur et l'extérieur du boîtier de l'appareil (1) à l'aide d'un chiffon humide.

- ◆ Sécher soigneusement toutes les parties de l'appareil après les avoir nettoyées.

REMARQUE

- ▶ Ne pas utiliser d'objets tranchants ou de produits de nettoyage domestiques pour nettoyer l'appareil.

Entreposage

S'il est prévu de ne pas d'utiliser l'appareil pendant une durée prolongée, le nettoyer comme décrit au chapitre **Nettoyage et entretien (p. 28)**.

Ranger l'appareil dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel, où il ne sera pas exposé directement aux rayons du soleil.

Générales

Garantie légale/du fabricant

Outre l'obligation de garantie légale, HOBBERG octroie une garantie fabricant étendue sur certains produits. Si elle est octroyée, les informations correspondantes se trouvent soit sur l'emballage du produit en question, soit sur sa documentation promotionnelle soit auprès du service après-vente HOBBERG.

En cas d'utilisation professionnelle ou assimilée, p. ex. dans les hôtels, les pensions ou les organisations collectives, ou lorsqu'un client n'est pas un consommateur au sens du Code civil allemand, la période de garantie est de 6 mois. L'exclusion de la garantie n'est pas affectée par cette disposition.

Pour les conditions de garantie, les commandes d'accessoires ou des questions relatives au traitement du SAV en dehors de l'Allemagne, veuillez contacter votre revendeur.

Droits d'auteur

Ce document est soumis à la protection des droits d'auteur. Toute reproduction ou impression ultérieure, même partielle, ainsi que la retranscription d'illustrations, même modifiée, est seulement possible sur autorisation écrite du fabricant.

Indications relatives à la protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage utilisés sont recyclables. Éliminer les matériaux d'emballage non nécessaires conformément aux directives locales en vigueur.



A l'intérieur de l'Union européenne, il est interdit de mettre ce produit aux ordures ménagères normales.

Éliminer l'appareil par l'intermédiaire des points de collecte communaux.

Limite de responsabilité

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dégâts ou dommages consécutifs en cas de :

- non-respect de la notice d'utilisation,
- une utilisation non-conforme,
- manipulation non-conforme ou incorrecte ;
- réparations effectuées de manière inappropriée ;
- modifications non autorisées ;
- utilisation de pièces et pièces de rechange autres que celles du fabricant ;
- utilisation d'accessoires ou de pièces complémentaires inappropriés.

Déclaration de conformité

Par la présente, la société Hoberg déclare que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions applicables des directives 2004/108/CE, 2006/95/CE et 2009/125/CE.

Élimination des dysfonctionnements

Le tableau suivant aide à localiser les petites perturbations et à y remédier :

Défaut	Cause possible	Résolution
L'appareil ne fonctionne pas.	Fiche non branchée.	Brancher la fiche.
	Coupe-circuit non actionné dans la distribution électrique.	Mettre en marche le coupe-circuit automatique.
Le fusible s'est déclenché dans la distribution électrique.	Trop d'appareils raccordés au même circuit électrique.	Réduire le nombre des appareils dans le circuit électrique.
	Aucune erreur déterminable.	Informez le service après-vente.
Le fromage déborde sur les côtés.	Trop de fromage dans le croque-monsieur/sur le sandwich.	Utiliser moins de fromage.

REMARQUE

- Si les actions mentionnées ci-dessus ne résolvent pas le problème, s'adresser au service après-vente.

Données techniques

Modèle	Appareil à croque-monsieur Sandwich-Star XXL Family
Numéro de type	B22 001
Dimensions (L x l x H)	295 x 315 x 105 mm
Poids net	2,3 kg
Tension d'exploitation	220 - 240 V~
Fréquence secteur	50 Hz
Puissance absorbée	1400 W
Classe de protection	I

Contenido

Indicaciones de seguridad	31
Descripción del aparato	36
Puesta en marcha	37
Operación y funcionamiento	37
Después de utilizar	38
Limpieza y cuidados	38
Almacenamiento	39
Generalidades	39
Solución de problemas	40
Datos técnicos	40

Estimado cliente:

Antes de usar el aparato, lea las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones acerca de la puesta en marcha, seguridad, uso conforme al previsto así como su limpieza y cuidado.

Abra la página desplegable al principio del manual de instrucciones para poder observar las figuras durante la lectura.

Guarde debidamente este manual de instrucciones para su uso posterior y entréguelo junto al aparato en caso de transferencia a otra persona.

Indicaciones de seguridad

- Antes de utilizar el aparato, revise que el aparato no presente daños externos. No encienda nunca el aparato si está dañado.
- No utilice el aparato en la oscuridad.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas cuyas limitaciones físicas, psíquicas o sensoriales, así como su falta de experiencia y/o de conocimientos, no les permitan saber cómo funciona el aparato, siempre bajo la vigilancia o las instrucciones de una persona responsable que les indique cómo utilizar el aparato y asegurándose de que comprenden los peligros derivados del uso del aparato.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- No deje el aparato desatendido durante el funcionamiento.
- Los trabajos de limpieza y de usuario en el aparato no pueden ser realizados por niños excepto que tengan como mínimo 8 años o mayor y estén bajo vigilancia.
- Los niños menores de 8 años se han de mantener alejados del aparato y del cable de conexión.
- En caso de fallo de corriente y con el fin de evitar una reconexión involuntaria del aparato, separe el aparato de la red eléctrica.

- Encargue las reparaciones del aparato siempre a un distribuidor autorizado o al servicio técnico de fábrica; esto tiene especial importancia si se tiene que sustituir un cable de conexión deteriorado. Una reparación indebida puede provocar situaciones graves de peligro para el usuario. Además, la garantía quedará invalidada.
- Las reparaciones del aparato dentro del periodo de garantía deberán ser realizadas únicamente por un servicio técnico autorizado por el fabricante, ya que de lo contrario cualquier daño o avería derivada del mismo quedará excluido de la garantía.
- Los componentes defectuosos se deberán sustituir únicamente por piezas de repuesto originales. Esta es la única forma de garantizar que se cumplan los requisitos de seguridad.
- No utilice este aparato en combinación con un temporizador externo o un sistema de mando a distancia separado.

⚠ PELIGRO

¡Peligros relacionados con la electricidad!

- ▶ No utilice el aparato si el cable de alimentación o la clavija de red están dañados.

⚠ PELIGRO

- ▶ No abra la carcasa del aparato bajo ningún concepto. Si se tocan las conexiones eléctricas o se altera la estructura eléctrica y mecánica del aparato, existe peligro de descarga eléctrica.
- ▶ Nunca sumerja en agua u otros líquidos el aparato o la clavija de red.
- ▶ No toque el cable de red con las manos mojadas cuando separe el aparato de la alimentación eléctrica.
- ▶ No vierta líquidos sobre las placas calefactoras. El líquido podría penetrar dentro de la carcasa y provocar riesgos.
- ▶ Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente,
 - cuando no esté utilizando el aparato,
 - si se produce algún fallo durante el funcionamiento,
 - antes de limpiar el aparato.

¡Peligro de asfixia!

- ▶ El material de embalaje no debe utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

⚠ ADVERTENCIA*¡Peligro de quemaduras!*

- ▶ No toque las superficies calientes del aparato cuando esté en marcha.
- ▶ No transporte el aparato cuando esté en funcionamiento.
- ▶ Cuando el aparato esté encendido, cójalo únicamente por la empuñadura.
- ▶ No interponga ninguna parte de su cuerpo en el camino del vapor.
- ▶ El aparato no está diseñado para utilizarlo para flambear y freír.
- ▶ Levante la placa calefactora superior siempre hasta el tope de modo que no pueda caer por su propio peso. Al cerrar el aparato no deje caer la placa calefactora superior. Controle con la empuñadura el cierre y la apertura del aparato.
- ▶ Antes de limpiar el aparato, déjelo enfriar.

¡Peligro de incendio!

- ▶ Un calentamiento excesivo de los alimentos podría provocar un incendio. No utilice el aparato cerca ni debajo de materiales inflamables, como p.ej. cortinas.

ATENCIÓN

- ▶ El aparato únicamente debe hacerse funcionar con la parte superior bajada.
- ▶ No haga funcionar el aparato vacío.
- ▶ Para desenchufar el cable de conexión de la toma de corriente, tire siempre cogiéndolo por la clavija de red y nunca por el propio cable de alimentación.
- ▶ No limpie las superficies del aparato con objetos duros o productos de limpieza abrasivos.
- ▶ No utilice nunca el cable de red para transportar, levantar o mover el aparato.
- ▶ No corte los alimentos encima de las placas calefactoras.
- ▶ Para extraer los sándwiches, utilice una espátula adecuada para superficies con recubrimiento antiadherente.

Uso conforme al previsto

Este aparato está previsto para la preparación de sándwiches en el uso doméstico privado, no comercial tales como p. ej.:

- cocinas del personal en tiendas, cafés, oficinas y otros entornos de trabajo;
- casas agrícolas;
- uso por huéspedes en hoteles, moteles y zonas residenciales similares;
- pensiones de alojamiento y desayuno.

Cualquier uso diferente o excesivo se considerará no conforme al previsto.

⚠ ADVERTENCIA

Si el aparato no se utiliza de la forma prevista y/o si se utiliza con otra finalidad pueden producirse situaciones de peligro.

- ▶ Utilice el equipo únicamente conforme a su uso previsto.
- ▶ Cumpla los procedimientos que se describen en este manual de instrucciones.

Las reclamaciones por daños derivados del uso no conforme al previsto quedarán invalidadas de forma inmediata.

El riesgo es responsabilidad única del usuario.

Requisitos al lugar de colocación

A fin de que el aparato funcione de forma segura y sin problemas, debe colocarse en un lugar que cumpla con los siguientes requisitos:

- Coloque el aparato sobre una superficie firme, seca, plana, impermeable y resistente al calor.
- No coloque el aparato en lugares calientes, mojados o demasiado húmedos.
- En algunos casos, las superficies de los muebles contienen compuestos que pueden agredir o ablandar los pies de goma del aparato. Si fuera necesario, coloque una base debajo de los pies del aparato.
- No coloque ningún mantel, paños o servilletas debajo de los apoyos del aparato, el aparato podría deslizarse.
- No apoye el aparato en la pared. Al abrirlo podría deslizarse y producir quemaduras. No guarde objetos detrás del aparato de modo que lo pueda abrir sin problemas.
- A la hora de elegir el lugar de colocación del aparato, procure que los niños no puedan alcanzar las superficies calientes del aparato.
- No coloque el aparato o partes del aparato próximo a fuentes de calor intensas y superficies calientes (p. ej. calefacción, horno, grill).

- No coloque el aparato debajo de un armario colgante.
- No coloque el aparato sobre el borde de la mesa, podría desprenderse.
- Preste atención de que no cuelgue nunca el cable de red del borde de la mesa de modo que nadie pueda tirarlo de la mesa.
- La toma de corriente debe encontrarse en un lugar de fácil acceso y que permita separar rápidamente el aparato de la red eléctrica.
- El aparato no debe utilizarse ni guardarse en el exterior.
- La toma de corriente debe estar protegida como mínimo por medio de un interruptor automático de 16 A.
- Asegúrese de que el cable de conexión esté en perfecto estado y de que no quede colocado sobre bordes cortantes.
- La línea de conexión no debe tenderse tirante o doblarse ni entrar en contacto con superficies calientes.
- Antes de conectar el aparato a la toma de corriente, desenrolle completamente el cable de alimentación.
- Coloque el cable de conexión de forma que nadie pueda tropezar.
- La seguridad eléctrica del aparato únicamente se puede garantizar si se conecta a una instalación eléctrica que disponga de una toma de tierra instalada de acuerdo con la normativa. Queda prohibido utilizar una toma de corriente sin toma de tierra. En caso de duda, encargue a un técnico electricista que revise la instalación eléctrica de su casa. El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por la ausencia o por un fallo en la toma de tierra.

Conexión eléctrica

Para que el aparato funcione de forma segura y sin problemas, deben respetarse las siguientes indicaciones en relación a la instalación eléctrica:

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de características con los de la red eléctrica. Para que el aparato no resulte dañado, ambos datos deben coincidir. En caso de duda, consulte a un técnico electricista.

Símbolos utilizados**⚠ PELIGRO**

Se utiliza cuando exista una situación de peligro inminente que pueda conllevar lesiones corporales graves o incluso la muerte.

- ▶ Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

Se utiliza cuando exista una situación potencial de peligro que pueda conllevar lesiones corporales graves o incluso la muerte.

- ▶ Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

ATENCIÓN

Se utiliza cuando exista una situación potencial de peligro que pueda conllevar lesiones leves o daños materiales.

- ▶ Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

INDICACIÓN

- ▶ Una indicación contiene información adicional para facilitar el uso del aparato.

Símbolos en el aparato

Símbolo	Significado
	Advertencia de superficie caliente

Descripción del aparato**Sinóptico de aparato/Suministro**

(Véanse las ilustraciones en la página desplegable izquierda)

- Sandwichera
- Piloto de control de red (rojo)
- Piloto de control de temperatura (verde)
- Mango
- Bloqueo de la tapa
- Tapa
- Placa calefactora superior
- Placa calefactora inferior
- Alojamiento del bloqueo de la tapa
- Manual de instrucciones (no ilustrado)

Indicador de funcionamiento

Piloto	Función
rojo	Se ilumina cuando el aparato está conectado a la red eléctrica.
verde	Se ilumina cuando el aparato ha alcanzado la temperatura de funcionamiento.

CERÁMICA®BIO-LON

Las placas calefactoras están provistas de un revestimiento antiadherente cerámico que no contiene PTFE ni PFOA. Evita que pueda adherirse. Además dispone de propiedades tales como resistencia a la ralladura, limpieza sencilla, resistencia respecto a altas temperatura y ecológicamente favorable.

Puesta en marcha

Desembalaje

- ◆ Extraiga de la caja el aparato, todos los accesorios y el manual de instrucciones.
- ◆ Antes de utilizar el aparato por primera vez, retire todos los materiales de embalaje y todos los plásticos de protección del aparato y los accesorios.

INDICACIÓN

- ▶ No retire nunca la placa de características ni las posibles advertencias.
- ▶ Guarde el embalaje original durante todo el plazo de garantía del aparato para poderlo embalar y enviar correctamente en caso de aplicación de la garantía. Los daños de transporte provocarán la anulación de la garantía legal o comercial.

Comprobar el suministro

- ◆ Compruebe que el contenido esté completo y que no presente daños visibles.
- ◆ Si el volumen de suministro está incompleto o en mal estado, informe inmediatamente al proveedor.

Operación y funcionamiento

Abrir y cerrar la tapa

- ◆ Para abrir la tapa, abra el bloqueo (5) hacia delante y, acto seguido, levante la tapa (6).
- ◆ Para cerrar la tapa, baje lentamente la tapa (6) y luego baje el cierre (5).

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ Al cerrar el aparato no deje caer la placa calefactora superior. Controle con la empuñadura el cierre y la apertura del aparato.

Antes de utilizar por primera vez

- ◆ Limpie las placas calefactoras (7 y 8) con un paño ligeramente húmedo.
- ◆ Aplique un poco de aceite vegetal a las placas calefactoras y luego baje la tapa.
- ◆ Enchufe la clavija de red a la toma de corriente. El indicador de corriente rojo (2) se ilumina y el aparato empieza a calentarse. Esto podría durar algunos minutos.
- ◆ Espere hasta que se encienda el indicador de temperatura verde (3).
- ◆ Desenchufe a clavija de red de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe completamente.
- ◆ Limpie el aparato y los accesorios de acuerdo con las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados (pág. 38)**.

INDICACIÓN

- ▶ Durante la primera puesta en servicio se pueden producir olores o ligero humo, condicionados por los aditivos usados durante la producción como p.ej. grasas. ¡Esto es normal! Asegúrese de que haya suficiente ventilación.

Encendido y apagado del aparato

El aparato no tiene ningún interruptor de encendido y apagado. El aparato se pone en marcha cuando se conecta la clavija de red.

Uso del aparato

Para preparar sándwiches, proceda de la siguiente manera:

- ◆ Baje la tapa (6).
- ◆ Enchufe la clavija de red a la toma de corriente. El indicador de corriente rojo (2) se ilumina y el aparato empieza a calentarse. Esto podría durar algunos minutos.

INDICACIÓN

- ▶ Mientras tanto, prepare las rebanadas de sándwich y ponga los ingredientes a su gusto (p.ej. jamón y queso).
- ▶ No utilice demasiado queso. El queso fundido podría salir por los lados del sándwich.
- ◆ Espere hasta que se encienda el indicador de temperatura verde (3).
- ◆ Abra la tapa (6) del aparato y coloque los sándwiches que ha preparado en la placa calefactora inferior.
- ◆ Baje lentamente la tapa (6) y luego baje el bloqueo de la tapa (5).
- ◆ Para comprobar el nivel de tueste de los sándwiches, abra ligeramente la tapa (6). Dependiendo de los ingredientes, la preparación puede tardar de 4 a 6 minutos.
- ◆ Abra la tapa (6) y extraiga los sándwiches preparados utilizando una espátula de madera o de plástico resistente al calor.

INDICACIÓN

- ▶ Para preparar más sándwiches, espere a que vuelva a encenderse el indicador de temperatura verde (3). En ese momento, la temperatura del aparato es óptima.

Después de utilizar

- ◆ Limpie el aparato y los accesorios utilizados de acuerdo con las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados (pág. 38)**.

Limpieza y cuidados

*¡Antes de comenzar con las tareas, observe las indicaciones de seguridad en el capítulo **seguridad (pág. 31)**!*

- El aparato debe limpiarse siempre después de terminar de utilizarlo.
- Limpie el aparato cuando termine de utilizarlo y se haya enfriado. Esperar demasiado solo dificultará la limpieza de forma innecesaria.
- Si no se limpian correctamente, los restos de alimentos adheridos a las placas calefactoras podrían quemarse y dejar marcas.

Limpia el aparato

- ◆ Apague el aparato y desenchufe la clavija de red de la base de enchufe.
- ◆ Deje que el aparato se enfríe completamente.
- ◆ Frote las placas calefactoras con un paño o una esponja húmedos y un poco de detergente y, acto seguido, quite el jabón con un paño sin detergente.
- ◆ Limpie el interior y el exterior de la carcasa del aparato (1) con un paño ligeramente humedecido.

- ◆ Seque bien todas las piezas del aparato después de limpiarlas.

INDICACIÓN

- ▶ No utilice objetos afilados ni productos de limpieza domésticos para limpiar el aparato.

Almacenamiento

Si no tiene previsto utilizar el aparato durante un periodo prolongado, límpielo de acuerdo con lo descrito en el capítulo **Limpieza y cuidados (pág. 38)**.

Guarde el aparato en un lugar limpio y protegido contra el frío y contra la luz directa del sol.

Generalidades

Garantía

Además de la garantía legal obligatoria, HOBORG también ofrece una garantía del fabricante ampliada para algunos productos. En caso de estar cubierto por la garantía, puede encontrar la información correspondiente en el embalaje específico del producto, el material publicitario o el servicio de atención al cliente de HOBORG para el producto en cuestión.

En caso de someterlo a un uso profesional o equivalente, p.ej. en hoteles, pensiones, centros municipales, o si el usuario no es un consumidor de acuerdo con el Código Civil, el periodo de garantía será de 6 meses. En este caso, las exclusiones de la garantía no sufren ningún cambio.

Contacte con su comercial para todo lo relacionado con condiciones de garantía, pedidos de accesorios o consultas sobre la gestión de la asistencia técnica fuera de Alemania.

Derechos de autor

Este documento está protegido por las leyes de derechos de autor. Queda prohibida la reproducción y reimpresión total o parcial del manual, así como la copia de sus ilustraciones, con o sin modificaciones, sin la autorización por escrito del fabricante.

Indicaciones acerca de la protección medioambiental



Los materiales de embalaje utilizados son reciclables. Elimine los materiales de embalaje que no necesite de acuerdo con la normativa en vigor.



En la Unión Europea no está permitido eliminar este aparato junto con la basura doméstica. El aparato debe desecharse a través de los centros de recogida municipales.

Exenciones de responsabilidad

No nos hacemos responsables de los daños directos o indirectos derivados de:

- El incumplimiento del manual de instrucciones.
- El uso no conforme a lo previsto.
- La manipulación incorrecta o inadecuada.
- La realización incorrecta de reparaciones.
- Las modificaciones no permitidas.
- El uso de piezas o repuestos de terceros.
- El uso de complementos y accesorios inadecuados.

Declaración de conformidad

Mediante la presente, Hoberg declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y las demás disposiciones relevantes de las directivas 2004/108/CE, 2006/95/CE y 2009/125/CE.

Solución de problemas

El contenido de la siguiente tabla le ayudará a localizar y solucionar pequeños problemas:

Problema	Causa posible	Solución
El aparato no funciona.	La clavija no está enchufada.	Enchufe la clavija.
	Interruptor automático del cuadro eléctrico desconectado.	Conecte el interruptor automático.
Se ha disparado un fusible en el cuadro de mando y protección.	Hay demasiados aparatos conectados al mismo circuito eléctrico.	Reduzca el número de aparatos conectados al circuito eléctrico.
	No se encuentra ningún fallo.	Informe al servicio de atención al cliente.
Sobresale queso por los lados.	El sándwich tiene demasiado queso.	Ponga menos queso.

INDICACIÓN

- Si no logra solucionar el problema con estas acciones, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Datos técnicos

Modelo	Sandwichera Sandwich-Star XXL Family
N.º de tipo	B22.001
Dimensiones (F x A x A)	295 x 315 x 105 mm
Peso neto	2,3 kg
Tensión de servicio	220 - 240 V~
Frecuencia de red	50 Hz
Consumo de potencia	1400 W
Categoría de protección	I

Inhoud

Veiligheidsinstructies	41
Beschrijving van het apparaat	46
Inbedrijfstelling	47
Bediening en gebruik	47
Na gebruik	48
Reiniging en verzorging	48
Opslag	49
Algemeen	49
Storingsopheffing	50
Technische gegevens	50

Geachte klant,

Lees vóór het gebruik van het apparaat de in deze gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen voor de inbedrijfstelling, de veiligheid, het gebruik volgens de voorschriften, de reiniging en verzorging door.

Sla de uitklappagina aan het begin van de gebruiksaanwijzing open om tijdens het lezen de afbeeldingen te kunnen zien.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik en geef haar met het apparaat door aan een volgende eigenaar.

Veiligheidsinstructies

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare externe schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- Gebruik het apparaat niet in het donker.
- Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of psychische vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de van het apparaat uitgaande gevaren begrepen hebben.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat kunnen spelen.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik niet zonder toezicht.
- Reinigingen en gebruikersonderhoud mogen niet worden verricht door kinderen, tenzij die 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Kinderen die jonger zijn dan 8 jaar, dienen bij het apparaat en het netsnoer vandaan te worden gehouden.
- In geval van een stroomuitval scheidt u het apparaat van het stroomnet om een ongewenste herinschakeling van het apparaat te vermijden.

- Laat reparaties aan het apparaat alleen door officiële dealers of door de klantenservice uitvoeren; dit geldt vooral voor de vervanging van een beschadigde aansluitkabel. Door ondeskundige reparaties kunnen er aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Bovendien vervalt daardoor de garantie resp. garantiedekking.
- Een reparatie van het apparaat gedurende de garantieperiode mag alleen door een door de fabrikant hiervoor geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd, anders wordt er in geval van beschadigingen en daaruit resulterende storingen geen garantie of garantiedekking meer geboden.
- Defecte onderdelen mogen alleen door originele reserveonderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat aan de veiligheidseisen is voldaan.
- Gebruik dit apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.

GEVAAR

Gevaar door elektrische stroom!

- ▶ Gebruik het apparaat niet, wanneer de voedingskabel of de stekker beschadigd zijn.

GEVAAR

- ▶ Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Wanneer er onder spanning staande aansluitingen worden aangeraakt en de elektrische en mechanische opbouw worden gewijzigd, bestaat er een verhoogd risico op elektrische schokken.
- ▶ Dompel het apparaat of de netstekker nooit in water of andere vloeistoffen.
- ▶ Pak de netkabel niet vast met natte handen, wanneer u het apparaat van de stroomvoorziening scheidt.
- ▶ Giet geen vloeistoffen op de grillplaten. De vloeistof kan in de behuizing binnendringen en gevaar opleveren.
- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact,
 - wanneer u het apparaat niet gebruikt,
 - wanneer tijdens het gebruik een storing optreedt,
 - voordat u het apparaat reinigt.

Gevaar voor verstikking!

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Kinderen kunnen erin stikken.

⚠ WAARSCHUWING*Verbrandingsgevaar*

- ▶ Raak tijdens het gebruik de hete oppervlakken van het apparaat niet aan.
- ▶ Verplaats het apparaat niet tijdens het gebruik.
- ▶ Pak het apparaat tijdens het gebruik alleen aan het handvat vast.
- ▶ Houd geen lichaamsdelen in de baan van eventueel uittredende stoom.
- ▶ Gebruik het apparaat niet om te flamberen of frituren.
- ▶ Klap de bovenste grillplaat altijd tot aan de aanslag open, zodat deze niet vanzelf dichtvalt. Laat de bovenste grillplaat bij het sluiten van het apparaat niet vallen. Sluit en open het apparaat gecontroleerd aan de handgreep.
- ▶ Laat het apparaat vóór iedere reiniging afkoelen.

Brandgevaar!

- ▶ Levensmiddelen kunnen door oververhitting ontbranden. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van of onder brandbare materialen zoals bijv. gordijnen.

LET OP

- ▶ Gebruik het apparaat alleen, wanneer het bovenste deel omlaag geklapt is.
- ▶ Zet het apparaat niet in werking als het leeg is.
- ▶ Trek de aansluitkabel altijd aan de stekker uit het stopcontact, niet aan de voedingskabel zelf.
- ▶ Gebruik voor het reinigen van de oppervlakken geen harde voorwerpen of schurende schoonmaakmiddelen.
- ▶ Het apparaat mag niet aan de netkabel gedragen, opgetild of verplaatst worden.
- ▶ Snijd geen levensmiddelen op de grillplaten.
- ▶ Gebruik voor het uitnemen van de sandwiches een spatel die geschikt is voor anti-aanbaklagen.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is bedoeld voor het maken van sandwiches voor huishoudelijk gebruik of vergelijkbare, niet-commerciële doeleinden zoals bijvoorbeeld:

- personeelskeukens in winkels, café's, kantoren of andere werk-omgevingen,
- boerderijen,
- gebruik door gasten in hotels, motels of andere accommodaties,
- bed & breakfast-pensions.

Een ander of daar bovenuit gaand gebruik geldt als oneigenlijk, niet toegelaten gebruik.

⚠ WAARSCHUWING

In geval van oneigenlijk gebruik en/of niet voorzien gebruik van het apparaat kunnen van het apparaat gevaren uitgaan.

- ▶ Het apparaat mag uitsluitend voor het beoogde, toegelaten gebruiksdoel worden gebruikt.
- ▶ Leef de in deze gebruiksaanwijzing beschreven voorschriften na.

Claims en reclamaties van welke aard dan ook, die te herleiden zijn tot verkeerd of oneigenlijk gebruik, worden niet aanvaard.

Het risico berust dan uitsluitend bij de gebruiker.

Eisen aan de opstellingsplek

Voor een veilige en probleemloze werking van het apparaat moet de opstellingsplek aan de volgende eisen voldoen:

- Plaats het apparaat op een stevig, droog, vlak, water- en hittebestendig werkblad.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving.
- De oppervlakken van meubelen bevatten mogelijk stoffen die de rubberen pootjes van het apparaat kunnen aantasten en week maken. Leg indien nodig een onderlegger onder de pootjes van het apparaat.
- Leg geen tafellaken, doeken of servetten onder de stelvoeten van het apparaat. Het apparaat zou kunnen wegglijden.
- Zet het apparaat niet tegen een muur. Bij het openklappen zou het kunnen wegschuiven en brandwonden kunnen veroorzaken. Berg niets op achter het apparaat om het apparaat altijd probleemloos open te kunnen klappen.
- Kies de opstellingsplek zodanig dat kinderen niet bij de hete oppervlakken van het apparaat kunnen komen.
- Plaats het apparaat of delen van het apparaat nooit in de buurt van sterke warmtebronnen of hete oppervlakken (bijv. verwarming, oven, barbecue).

- Plaats het apparaat niet onder een hangkast.
- Zet het apparaat niet bij de tafelrand, het zou eraf kunnen vallen.
- Let erop dat het netsnoer niet over de tafelrand omlaag hangt, zodat niemand per ongeluk het apparaat aan het snoer van de tafel zou kunnen trekken.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat de spanningstoevoer snel onderbroken kan worden.
- Het apparaat mag niet in de buitenlucht gebruikt of opgeslagen worden.
- Het stopcontact moet ten minste met een 16A-zekering zijn beveiligd.
- Verzeker u ervan dat de aansluitkabel onbeschadigd is en niet over scherpe randen gelegd is.
- De aansluitkabel mag niet strak gespannen zijn, geknikt worden of in aanraking komen met hete oppervlakken.
- Wikkel de voedingskabel altijd helemaal af voordat u het apparaat op het stopcontact aansluit.
- Positioneer de aansluitkabel zodanig dat er niemand overheen struikelt.
- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen gewaarborgd, wanneer het op een correct geïnstalleerd randaar-desysteem wordt aangesloten. Het gebruik via een stopcontact zonder randaarde is verboden. Laat in geval van twijfel de installatie van het huis door een elektricien controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die door een ontbrekende of onderbroken randaarde wordt veroorzaakt.

Elektrische aansluiting

Voor een veilige en probleemloze werking van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende instructies in acht worden genomen:

- Vergelijk vóór het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van uw stroomvoorziening. Deze gegevens moeten met elkaar in overeenstemming zijn, zodat er geen schade aan het apparaat kan optreden. Raadpleeg in geval van twijfel uw dealer.

Gebruikte symbolen**⚠ GEVAAR**

Wordt gebruikt voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat ernstig of dodelijk lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.

- ▶ Ter voorkoming van het gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

⚠ WAARSCHUWING

Wordt gebruikt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die ernstig of dodelijk lichamelijk letsel zou kunnen veroorzaken.

- ▶ Ter voorkoming van het gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

LET OP


Wordt gebruikt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die lichte lichamelijke letsels of materiële schade kan veroorzaken.

- ▶ Ter voorkoming van het gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

AANWIJZING

- ▶ Een opmerking bevat verdere informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger kan maken.

Symbolen op het apparaat

Symbol	Betekenis
	Waarschuwing voor hete oppervlakken

Beschrijving van het apparaat**Overzicht van het apparaat/
Leveringsomvang**

(voor afbeeldingen zie de uitklappagina links)

- 1 Tosti-ijzer
- 2 Controlelampje netvoeding (rood)
- 3 Temperatuur controlelampje (groen)
- 4 Handgreep
- 5 Dekselvergrendeling
- 6 Deksel
- 7 Bovenste verwarmingsplaat
- 8 Onderste verwarmingsplaat
- 9 Opname voor de dekselvergrendeling
- 10 Gebruiksaanwijzing (zonder afbeelding)

Indicatielampje

Lamp	Functie
rood	Brandt, wanneer het apparaat op de netstroom aangesloten is.
groen	Brandt als het apparaat de bedrijfstemperatuur heeft bereikt.

BIO-LON® KERAMIEK

De verwarmingsplaten zijn voorzien van een witte keramische anti-aanhechtlaag. Deze is PTFE- en PFOA-vrij. Deze verhindert in vergaande mate aanhechting van gerechten. Bovendien beschikt zij over eigenschappen als krasbestendigheid, eenvoudige reiniging, hoge temperatuurbestendigheid en milieuvriendelijkheid.

Inbedrijfstelling

Uitpakken

- ◆ Haal het apparaat, alle accessoires en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder vóór het eerste gebruik al het verpakkingsmateriaal en de beschermfolies van het apparaat en de accessoires.

AANWIJZING

- ▶ Verwijder nooit het typeplaatje en eventuele waarschuwingen.
- ▶ Bewaar de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat om het in geval van een garantieclaim of -afhandeling correct te kunnen verpakken en opsturen. In geval van transportschade vervalt de aanspraak op garantie resp. garantiedekking.

Leveringsomvang controleren

- ◆ Controleer de inhoud op volledigheid en op zichtbare schade.
- ◆ Meld een onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk aan uw leverancier.

Bediening en gebruik

Deksel openen/sluiten

- ◆ Om het deksel te openen, klapt u de dekselvergrendeling (5) naar voren en tilt u het deksel (6) omhoog.
- ◆ Om het deksel te sluiten drukt u het deksel (6) langzaam omlaag en klapt u de dekselvergrendeling (5) omlaag.

⚠ WAARSCHUWING

- ▶ Laat de bovenste grillplaat bij het sluiten van het apparaat niet vallen. Sluit en open het apparaat gecontroleerd aan de handgreep.

Vóór het eerste gebruik

- ◆ Veeg de bakplaten (7 en 8) met een vochtige doek af.
- ◆ Smeer de bakplaten iets met plantaardige olie in en klap het deksel omlaag.
- ◆ Steek de stekker in een stopcontact. Het rode controlelampje voor de netvoeding (2) brandt en het apparaat begint op te warmen. Dat kan een paar minuten duren.
- ◆ Wacht tot de groene temperatuurcontrolelamp (3) brandt.
- ◆ Trek de netstekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen.
- ◆ Reinig het apparaat en de accessoires zoals beschreven in het hoofdstuk Reiniging en verzorging (p. 48).

AANWIJZING

- ▶ Bij de eerste inbedrijfstelling kunnen door bij de productie gebruikte stoffen, zoals bijv. vetten, geur- en lichte rookvorming optreden. Dat is heel normaal! Zorg daarom voor voldoende ventilatie.

Apparaat in-/uitschakelen

Het apparaat beschikt niet over een aan-/uitschakelaar. Het apparaat is in bedrijf, wanneer de netstekker ingeplugd is.

Apparaat gebruiken

Om met het apparaat tosti's te maken, gaat u als volgt te werk:

- ◆ Klep het deksel (6) omlaag.
- ◆ Steek de stekker in een stopcontact. Het rode controlelampje voor de netvoeding (2) brandt en het apparaat begint op te warmen. Dat kan een paar minuten duren.

AANWIJZING

- ▶ Bereid in de tussentijd uw sandwiches/tosti's voor en beleg deze naar eigen smaak, bijv. met salami en kaas.
- ▶ Gebruik niet teveel kaas. De gesmolten kaas kan zijdelings uit de tosti lopen.
- ◆ Wacht tot het groene temperatuur controlelampje (3) brandt.
- ◆ Open het deksel (6) van het apparaat en leg de voorbereide sandwiches / tosti's op de onderste verwarmingsplaat.
- ◆ Druk het deksel (6) langzaam omlaag en klap de dekselvergrendeling (5) omlaag.
- ◆ Controleer tussendoor de bruiningsgraad van de tosti door het deksel (6) kort te openen. Afhankelijk van het beleg duurt de bereiding tussen 4 en 6 minuten.
- ◆ Open het deksel (6) en verwijder de bereide sandwiches / tosti's met een houten of hittebestendige kunststof spatel.

AANWIJZING

- ▶ Wanneer u nog meer tosti's wilt maken, wacht u tot het groene temperatuurindicatielampje (3) brandt. Het apparaat heeft dan de beste temperatuur.

Na gebruik

- ◆ Reinig het apparaat en de gebruikte accessoires zoals beschreven in het hoofdstuk **Reiniging en verzorging (pag. 48)**.

Reiniging en verzorging

Neem vóór het begin van de werkzaamheden de veiligheidsinstructies in het hoofdstuk Veiligheid (pag. 41) in acht!

- Het apparaat moet na elk gebruik gereinigd worden.
- Reinig het apparaat na elk gebruik, zodra het is afgekoeld. Door te lang te wachten wordt het reinigen lastiger.
- Voedingsrestanten die aan de bakplaten zijn aangebakken kunnen zonder voldoende reiniging inbranden.

Apparaat reinigen

- ◆ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ◆ Laat het apparaat volledig afkoelen.
- ◆ Veeg de bakplaten met een vochtige doek of spons en iets afwasmiddel af en vervolgens nog een keer zonder afwasmiddel.
- ◆ Neem de behuizing van het apparaat (1) aan de binnen- en buitenkant met een licht vochtige doek af.

- ◆ Droog alle apparaatonderdelen na de reiniging goed af.

AANWIJZING

- ▶ Gebruik voor het reinigen van het apparaat geen scherpe voorwerpen of huishoudelijke schoonmaakmiddelen.

Opslag

Mocht u het apparaat langere tijd niet nodig hebben, dan reinigt u het zoals in hoofdstuk **Reiniging en verzorging (p. 48)** beschreven.

Bewaar het apparaat op een droge, schone en vorstvrije plek, waar het beschermd is tegen direct zonlicht.

Algemeen

Garantiedekking / garantie

Naast de wettelijk verplichte garantie biedt HOBERG voor enkele producten bovendien nog een uitgebreide fabrieksgarantie. Voor zover deze geboden wordt, vindt u de desbetreffende informatie op de specifieke productverpakking, de reclamematerialen of bij de klantenservice van HOBERG.

Bij een commerciële of daarmee gelijk te stellen toepassing, bijvoorbeeld in hotels, pensions of gemeenschappelijke accommodaties of als de klant geen consument als bedoeld in het Burgerlijk Wetboek is, verleent de fabrikant een garantie van 6 maanden. De beperkingen van de garantie worden hierdoor niet beïnvloed.

Neem contact op met uw dealer voor garantiebepalingen, het bestellen van accessoires en bij vragen over de afwerking van de service.

Auteursrecht

Dit document is auteursrechtelijk beschermd. Iedere vermenigvuldiging resp. iedere herdruk, ook gedeeltelijk, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde vorm, is uitsluitend met schriftelijke toestemming van de fabrikant toegestaan.

Instructies inzake milieubescherming



Het gebruikte verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Voer niet meer benodigd verpakkingsmateriaal volgens de plaatselijk geldende voorschriften af.



Dit product mag binnen de Europese Unie niet met het gewone huisvuil worden meegegeven. Breng het apparaat naar de plaatselijke inzamelpunten.

Beperking van de aansprakelijkheid

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schades of vervolgschades in gevallen:

- waarin de bedieningshandleiding niet in acht genomen is,
- van niet-reglementair gebruik,
- van een inadequate of onjuiste behandeling,
- van niet deskundig uitgevoerde reparaties,
- van niet door ons geautoriseerde modificaties,
- waarbij onderdelen of vervangende onderdelen van derden werden gebruikt,
- waarbij ongeschikte aanvullende onderdelen of accessoires werden gebruikt.

Conformiteitsverklaring

Bij deze verklaart Hoberg dat dit apparaat aan de principiële eisen en de overige van toepassing zijnde bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG, 2006/95/EG en 2009/125/EG voldoet.

Storingsopheffing

De volgende tabel is behulpzaam bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen:

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Stekker niet ingestoken.	Stekker insteken.
	De zekering in de zekeringenkast is uitgeschakeld.	Zekering inschakelen.
De zekering in de elektrische verdeler wordt geactiveerd.	Te veel apparaten op hetzelfde stroomcircuit aangesloten.	Aantal apparaten op het stroomcircuit reduceren.
	Geen storing vaststelbaar.	Contact opnemen met de klantenservice.
Er komt kaas aan de zijkant uit het apparaat.	Teveel kaas op de tosti.	Minder kaas gebruiken.

AANWIJZING

- Neem contact op met de klantenservice, wanneer u met de hier beschreven stappen het probleem niet kunt oplossen.

Technische gegevens

Model	Tosti-ijzer Sandwich-Star XXL Family
Typenummer	B22.001
Afmetingen (L x B x H)	295 x 315 x 105 mm
Netto gewicht	2,3 kg
Bedrijfsspanning	220 - 240 V~
Netfrequentie	50 Hz
Vermogensopname	1400 W
Beschermingsklasse	I

Содержание

Указания по безопасности	51
Описание прибора	56
Ввод в эксплуатацию	57
Управление и эксплуатация	57
После использования	58
Чистка и уход	58
Хранение	59
Общая информация	59
Устранение неисправностей	60
Технические параметры	60

Уважаемый покупатель!

Прежде чем пользоваться прибором, прочитайте содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также чистке и уходу.

Разверните раскладную страницу в начале руководства по эксплуатации, чтобы сверяться с иллюстрациями во время чтения.

Сохраните это руководство по эксплуатации для последующего использования и передайте его вместе с прибором следующему владельцу.

Указания по безопасности

- Перед применением проверьте прибор на наличие внешних видимых повреждений. Не эксплуатируйте поврежденный прибор.
- Не эксплуатируйте прибор в темноте.
- Настоящий прибор может эксплуатироваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо недостаточным опытом и недостаточными знаниями, только при условии, что они работают под надзором или прошли инструктаж по вопросам безопасного пользования прибором и осознают сопряженные с прибором опасности.
- Дети должны находиться под присмотром, во избежание их игр с прибором.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время работы.
- Работы по чистке и техобслуживанию запрещается выполнять детям, за исключением тех, которые достигли 8-летнего возраста и работают под присмотром.
- Не давайте прибор и шнур питания детям младше 8 лет.
- Не используйте этот прибор с внешним таймером или с отдельной системой дистанционного управления.

- Передавайте прибор для ремонта только авторизованным дилерам или сервисной службе завода-изготовителя; это особенно относится к случаям замены поврежденного шнура питания. Ненадлежащее проведение ремонта может создать значительную опасность для пользователя. Кроме того, действие гарантии прекращается и гарантийное обслуживание не производится.
- Ремонт прибора в течение гарантийного срока может производиться только уполномоченной изготовителем сервисной службой, в противном случае претензии по гарантии за повреждения и сопряженные с ними неисправности не принимаются, а гарантийное обслуживание не производится.
- Неисправные узлы разрешается заменять только на оригинальные запасные части. Использование только таких частей гарантирует выполнение требований безопасности.
- В случае сбоя электропитания отсоедините прибор от сети, чтобы не допустить непредвиденного повторного включения прибора.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током!

- ▶ Не используйте прибор, если шнур питания или вилка повреждены.

⚠ ОПАСНОСТЬ

- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. При контакте с находящимися под напряжением деталями и при изменении электрической и механической конструкции прибора существует опасность поражения током.
- ▶ Ни в коем случае не погружайте прибор или электрическую вилку в воду или другие жидкости.
- ▶ Отсоединяя прибор от электросети, не беритесь за шнур питания влажными руками.
- ▶ Не наливайте жидкости на пластины для готовки. Проникновение жидкости внутрь прибора может привести к опасности для людей.
- ▶ Выньте вилку из розетки
 - на время перерыва в пользовании прибором,
 - в случае выявления неисправности при эксплуатации прибора,
 - перед чисткой прибора.

Опасность удушья!

- ▶ Запрещается играть с упаковочным материалом. Существует опасность удушья.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***Опасность ожога!***

- ▶ Не прикасайтесь к горячим поверхностям во время работы прибора.
- ▶ Не переносите прибор во время работы.
- ▶ Во время работы прибора разрешается прикасаться только к его ручке.
- ▶ Не располагайте части тела на пути струи выходящего пара.
- ▶ Не используйте прибор для фламбирования и жарки во фритюре.
- ▶ Всегда до упора откидывайте верхнюю пластину, чтобы не допустить внезапного закрытия крышки. При закрытии крышки не допускайте падения верхней пластины. Удерживайте прибор за ручку, чтобы закрыть или открыть крышку.
- ▶ Перед каждой чисткой дайте прибору остыть.

Опасность пожара!

- ▶ Чрезмерное нагревание может привести к возгоранию продуктов питания. Ни в коем случае не эксплуатируйте прибор вблизи или под предметами из горючих материалов (например, шторы).

ВНИМАНИЕ!

- ▶ Эксплуатируйте прибор только при закрытой крышке.
- ▶ Не эксплуатируйте прибор без содержимого.
- ▶ При отсоединении шнура питания от розетки всегда держитесь за вилку, а не за кабель.
- ▶ Для чистки прибора запрещается использовать твердые предметы или абразивные чистящие средства.
- ▶ Ни в коем случае не используйте шнур питания для переноски, подъема или перемещения прибора.
- ▶ Не используйте пластины в целях нарезки пищи.
- ▶ Для извлечения сэндвича используйте лопатку, пригодную для антипригарного покрытия.

Применение по назначению

Данный прибор предназначен для приготовления сэндвичей в домашних условиях или аналогичных домашних условиях, например:

- кухни для персонала в магазинах, кафе, офисах и прочих местах работы;
- сельскохозяйственные владения;
- для использования постояльцами в гостиницах, отелях и прочих коллективных средствах размещения;
- гостиницы с завтраком.

Любое иное или выходящее за рамки данного использование считается применением не по назначению.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае применения прибора не по назначению или для иных целей он может представлять собой опасность для окружающих.

- ▶ Используйте прибор исключительно в предусмотренных целях.
- ▶ Соблюдайте указания, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Какие-либо претензии на возмещение убытков, возникших вследствие использования не по назначению, не принимаются.

Риск возлагается исключительно на пользователя.

Требования к месту установки

Для безопасной и безукоризненной эксплуатации прибора место установки должно отвечать следующим условиям.

- Установите прибор на прочную, сухую, ровную, водостойкую и жаропрочную поверхность.
- Не устанавливайте прибор в горячих, сырых или очень влажных условиях либо вблизи горючего материала.
- Поверхности мебели могут содержать компоненты, способные агрессивно воздействовать на прорезиненные ножки прибора и приводить к их размягчению. При необходимости уложите под регулируемые ножки прибора подкладку.
- Не подкладывайте под регулируемые ножки прибора скатерти, полотенца или салфетки, так как прибор может соскользнуть.
- Не устанавливайте прибор у стены. В противном случае возможно внезапное захлопывание крышки, которое может привести к ожогам. Сзади прибора не должны находиться какие-либо предметы, препятствующие открыванию крышки.
- Выбирайте место установки таким образом, чтобы доступ детей к горячим поверхностям прибора был исключен.
- Ни в коем случае не располагайте прибор или его части вблизи источников сильного нагрева и горячих поверхностей (например, батарея отопления, печь, гриль).

- Не устанавливайте прибор под навесным шкафом.
- Не устанавливайте прибор на край стола, так он может упасть.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не свисал вниз с края стола, чтобы никто не мог стянуть прибор со стола.
- Розетка должна быть легко доступна, чтобы в экстренном случае можно было быстро отсоединить кабель от электросети.
- Запрещается эксплуатировать и хранить прибор вне помещения.
- Для защиты розетки следует применять предохранитель, рассчитанный на ток 16 А и более.
- Убедитесь в том, что шнур питания не имеет повреждений и не проложен по острым краям.
- Шнур питания не должен быть туго натянут, а также не должен иметь переломов или соприкасаться с горячими поверхностями.
- Всегда полностью разматывайте шнур питания, прежде чем включить прибор в розетку.
- Прокладывайте шнур питания таким образом, чтобы опасность спотыкания была исключена.
- Электрическая безопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к установленной согласно предписаниям системе с защитным проводом. Работа от розетки без защитного провода запрещена. В случае сомнения вызовите специалиста-электрика для проверки домашней сети. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный отсутствием или обрывом защитного провода.

Электрическое подключение

Для безопасной и безукоризненной эксплуатации прибора при подключении к электросети необходимо соблюдать следующие указания.

- Перед подключением прибора сравните электрические параметры (напряжение и частота) на заводской табличке с параметрами электросети. Эти данные должны совпадать во избежание повреждений прибора. В случае сомнений обратитесь в специализированный магазин электроприборов.

Используемые символы

⚠ ОПАСНОСТЬ

Используется для обозначения непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжким телесным повреждениям или смертельному исходу.

- ▶ Во избежание опасности следует соблюдать приведенные в этом пункте инструкции.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используется для обозначения возможной опасной ситуации, которая может привести к тяжким телесным повреждениям или смертельному исходу.

- ▶ Во избежание опасности следует соблюдать приведенные в этом пункте инструкции.

ВНИМАНИЕ!


Используется для обозначения возможной опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или материальному ущербу.

- ▶ Во избежание опасности следует соблюдать приведенные в этом пункте инструкции.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Указание обозначает дополнительную информацию, позволяющую облегчить обращение с прибором.

Символы на приборе

Символ	Значение
	Внимание – горячая поверхность

Описание прибора

Объем поставки, описание прибора

(иллюстрации см. левую раскладную страницу)

- 1 Сэндвичница
- 2 Индикатор питания (красный)
- 3 Индикатор температуры (зеленый)
- 4 Ручка
- 5 Блокировка крышки
- 6 Крышка
- 7 Верхняя пластина
- 8 Нижняя пластина
- 9 Паз для блокировки крышки
- 10 Руководство по эксплуатации (на рис. не показано)

Рабочий индикатор

Лампа	Функция
красная	Горит, если прибор подключен к электросети.
зеленая	Горит, если достигнута рабочая температура прибора.

Керамика BIO-LON®

На пластины для готовки нанесено белое керамическое антипригарное покрытие без содержания ПТФЭ и ПФОК. Это покрытие предотвращает пригорание пищи, а также обеспечивает защиту от царапин, удобную чистку, устойчивость к высоким температурам и экологичность.

Ввод в эксплуатацию

Распаковка

- ◆ Извлеките из коробки прибор, все принадлежности и руководство по эксплуатации.
- ◆ До начала использования следует снять с прибора и принадлежностей все упаковочные материалы и защитную пленку.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ни в коем случае не удаляйте заводскую табличку и возможные предупреждающие указания.
- ▶ Храните оригинальную упаковку прибора в течение гарантийного срока (срока гарантийного обслуживания) с тем, чтобы в гарантийном случае или в случае гарантийного обслуживания прибор можно было отправить обратно изготовителю в надлежащей упаковке. Транспортные повреждения являются основанием для прекращения гарантии и неоказания гарантийных услуг.

Проверка объема поставки

- ◆ Проверьте целостность комплекта поставки и убедитесь в отсутствии видимых повреждений.
- ◆ В случае некомплектности поставки или повреждений немедленно сообщите об этом поставщику.

Управление и эксплуатация

Открыть/закрыть крышку

- ◆ Чтобы открыть крышку, поверните блокировку крышки (5) вперед и поднимите крышку (6) вверх.
- ◆ Чтобы закрыть крышку, медленно опустите крышку (6) вниз и поверните блокировку крышки (5) вниз.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ При закрытии крышки не допускайте падения верхней пластины. Удерживайте прибор за ручку, чтобы закрыть или открыть крышку.

Перед первым использованием

- ◆ Протрите пластины (7 и 8) влажной салфеткой.
- ◆ Слегка смажьте пластины растительным маслом и закройте крышку.
- ◆ Вставьте вилку в розетку. Загорается красный индикатор питания (2), начинается прогрев прибора. Этот процесс может длиться несколько минут.
- ◆ Подождите, пока загорится зеленый индикатор температуры (3).
- ◆ Выньте вилку из розетки и дождитесь полного охлаждения прибора.
- ◆ Выполните чистку прибора и принадлежностей, как описано в разделе **Чистка и уход (стр. 58)**.

УКАЗАНИЕ

- ▶ При первом включении прибора из-за наличия добавок, используемых на производстве (например, жиров) может появиться запах или легкий дымок. Это считается нормальным явлением! Позаботьтесь о достаточном проветривании.

Включение и выключение прибора

Прибор не имеет выключателя. Прибор включен, если вилка вставлена в розетку.

Использование прибора

Для приготовления сэндвичей выполните следующие действия:

- ◆ Закройте крышку (6).
- ◆ Вставьте вилку в розетку. Загорается красный индикатор питания (2), начинается прогрев прибора. Этот процесс может длиться несколько минут.

УКАЗАНИЕ

- ▶ В это время подготовьте сэндвичи по вашему вкусу, например, с колбасой и сыром.
- ▶ Не кладите слишком много сыра. Расплавленный сыр может вытекать по бокам сэндвича.
- ◆ Подождите, пока загорится зеленый индикатор температуры (3).
- ◆ Откройте крышку (6) прибора и положите подготовленные сэндвичи на нижнюю пластину.
- ◆ Медленно опустите крышку (6) вниз и поверните блокировку крышки (5) вниз.
- ◆ Время от времени проверяйте степень поджаривания сэндвича, для этого кратко приоткрывайте крышку (6). В зависимости от начинки сэндвича приготовление может длиться от 4 до 6 минут.
- ◆ Откройте крышку (6) и выньте готовые сэндвичи с помощью деревянной или жаропрочной пластмассовой лопатки.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Если вы хотите продолжить приготовление сэндвичей, подождите, пока загорится зеленый индикатор температуры (3). Это указывает на оптимальную температуру прибора.

После использования

- ◆ Выполните чистку прибора и используемых принадлежностей, как описано в разделе **Чистка и уход (стр. 58)**.

Чистка и уход

*До начала работ ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности в разделе **Безопасность (стр. 51)**!*

- После каждого использования необходимо проводить чистку прибора.
- Дождитесь охлаждения прибора и затем выполните очистку. Слишком долгое ожидание затрудняет чистку.
- Без соответствующей чистки может произойти пригорание остатков пищи к пластинам.

Чистка прибора

- ◆ Выключите прибор и выньте вилку из розетки.
- ◆ Дождитесь полного остывания прибора.
- ◆ Протрите пластины влажной салфеткой или губкой с небольшим количеством средства для мытья посуды. Затем протрите пластины влажной салфеткой без средства для мытья посуды.
- ◆ Протрите корпус прибора (1) снаружи и внутри слегка влажной салфеткой.

- ◆ После чистки дождитесь полного высыхания всех частей прибора.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Для чистки прибора запрещается использовать острые предметы или бытовые чистящие средства.

Хранение

Если прибор не используется в течение продолжительного времени, выполните чистку, как описано в разделе **Чистка и уход (стр. 58)**.

Храните прибор в сухом чистом месте, защищенном от заморозков и прямых солнечных лучей.

Общая информация

Гарантия, гарантийное обслуживание

Кроме предусмотренной законом обязательной гарантии, компания HOBBERG для некоторых изделий предоставляет дополнительно расширенную гарантию изготовителя. Если такая гарантия предоставляется, соответствующие данные указаны на упаковке конкретного изделия или в рекламных материалах. Информацию также можно получить в сервисной службе HOBBERG.

При промышленном или приравненном к нему использовании, например, в гостиницах, частных пансионатах и общественных учреждениях, а также если покупатель не является потребителем с точки зрения Гражданского Кодекса, гарантийный срок составляет 6 месяцев. Условия потери права на предоставление гарантии остаются без изменений.

Чтобы узнать условия предоставления гарантии, заказать запасные части или задать вопросы о сервисном обслуживании за пределами Германии, обратитесь в местное торговое представительство.

Авторское право

Настоящий документ защищен авторским правом. Тиражирование или перепечатка,

в том числе частичная, а также воспроизведение рисунков, в том числе в измененном виде, допускаются только с письменного согласия изготовителя.

Указания по защите окружающей среды



Используемые упаковочные материалы подлежат утилизации. Утилизируйте ненужные упаковочные материалы в соответствии с действующими местными предписаниями.



На территории Европейского Союза запрещено выбрасывать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Необходимо сдать прибор в один из коммунальных пунктов приема отходов.

Ограничение ответственности

Мы не несем ответственности за ущерб или косвенные убытки в следующих случаях:

- несоблюдение руководства по эксплуатации;
- использование не по назначению;
- ненадлежащая или неправильная эксплуатация;
- неправильное проведение ремонтных работ;
- внесение недопустимых изменений в конструкцию прибора;
- использование деталей и запчастей сторонних производителей;
- использование недопустимых дополнительных деталей или принадлежностей.

Декларация о соответствии нормам ЕС

Настоящим компания Hobberg заявляет, что данный прибор полностью соответствует основополагающим требованиям и другим действующим положениям Директив ЕС 2004/108/EG, 2006/95/EG и 2009/125/EG.

Устранение неисправностей

Следующая таблица помогает в поиске и устранении мелких неисправностей.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Не вставлена вилка в розетку.	Вставить вилку в розетку.
	Электрический предохранитель отключен.	Включить автоматический предохранитель.
Сработал электрический предохранитель.	Слишком много приборов подключено к одной электрической цепи.	Уменьшить количество приборов в электрической цепи.
	Ошибка не обнаружена.	Обратиться в сервисную службу.
Сыр вытекает с боков прибора.	Слишком много сыра в сэндвиче.	Уменьшить количество сыра.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Если вам не удалось устранить неисправность путем выполнения указанных действий, обратитесь в сервисную службу.

Технические параметры

Модель	Сэндвичница Sandwich-Star XXL Family
Номер типа	B22.001
Размеры (Д x Ш x В)	295 x 315 x 105 мм
Масса нетто	2,3 кг
Рабочее напряжение	220 – 240 В перем. тока
Частота сети	50 Гц
Потребляемая мощность	1400 Вт
Класс защиты	I

Kundenservice:
Customer service:
Bureaux de service après-ventes:
Centros de atención al cliente:
Klantenservice:
Сервисная служба:

HOBBERG

***BEEM Blitz-Elektro-Erzeugnisse
Manufaktur Handels-GmbH***

Abt. Kundenservice
Dieselstraße 19-21
61191 Rosbach v.d.H.
Germany

Fon +49 (0)60 03-91 13 88 88

Fax +49 (0)60 03-91 13 99 99

(Kosten laut Konditionen des Vertragspartners für Festnetzanschlüsse oder Mobilfunkanschlüsse)

E-Mail: kundenservice@hoberg-gmbh.com

© 2014 by Hoberg
Druckfehler vorbehalten.
Subject to printing error.
Sous réserve d'erreurs d'impression.
Queda reservado el derecho por errores de impresión.
Drukfouten voorbehouden.
Возможны опечатки.

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modifications.
Sous réserve de modifications techniques.
Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.
Technische wijzigingen voorbehouden.
Возможны технические изменения.

Für Kundenservicestellen in anderen Ländern kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.
For service in other countries contact your local dealer.
Pour les bureaux de service après-vente dans d'autres pays, veuillez contacter votre vendeur.
Para obtener información sobre los centros de atención al cliente en otros países, póngase en contacto con su distribuidor.
Neem voor klantenservice in andere landen contact op met uw dealer.
Адреса пунктов сервисного обслуживания в других странах можно получить у местного торгового представителя.